

Lingua Corsa :
Raportu d'orientazione nant'à a pulitica linguistica

Raportu di u Presidente di u Cunsigliu esecutivu di Corsica

U documentu presentatu qui hè u primu « raportu d'orientazione » sottopostu à l'Assemblea di Corsica.

U principiu di stu novu furmatu prupostu da u Presidente di u Cunsigliu esecutivu di Corsica è a Presidente di l'Assemblea di Corsica è discussu in cunferenza di i Presidenti, hà per fine di avvià un metudu novu di travagliu trà u Cunsigliu esecutivu di Corsica, l'Assemblea di Corsica, l'organi consultativi è al di là, l'attori interessati, in i duminii di l'azione publica chi anu bisognu di riforme approfondite da arrimbà à consultazione è, ogni volta ch'ella hè pussibile, à un cunsensu largu.

Sta pruposta s'hè ispirata in parte da a lettara è u spiritu di u « Raportu nantu à l'evuluzione istituzionale di a Corsica » è in particolare da a prima parte « *Un rinforzu demucratu per una miglior' efficacità di l'istituzione* »

Stu raportu l'hà cumandatu u Presidente di u Cunsigliu esecutivu di Corsica à a Profressora Wanda Mastor, chì l'hà rimessu l'11 d'ottobre di u 2021.

A vulintà di cuuperazione è di un'articulazione più strette di u Cunsigliu esecutivu di Corsica è di l'Assemblea di Corsica, in u rispettu di signe prerogative di i dui organi, esecutivu è deliberativu, era stata riaffirmata cun forza da u Presidente di u Cunsigliu esecutivu di Corsica in u so discorsu d'investitura di u 1mu di lugliu di u 2021.

Di listessa manera, ci era a vulintà d'assucià di più l'organi consultativi di a Cullettività di Corsica è al di là, tutta a sucetà corsa à i travagli di a Cullettività.

L'istituzione di un mudellu di raportu dettu d'« orientazione » face parte di 'ssa doppia vulintà.

Sin'ad avà, l'elaburazione di un raportu seguita un prucedimentu unicu : u Cunsigliu esecutivu di Corsica prupone un documentu, forse dopu pigliatu avisi in modu infurmale di l'eletti è d'altri attori interessati da u so cuntenutu, mandatu à i consiglieri à l'Assemblea di Corsica 15 ghjorni à u più nanzu à a sessione (fora di a prucedura d'urgenza).

Mentre issu cumportu, e cummissione di l'Assemblea di Corsica è s'ella accorre, l'organi consultativi, rendenu un avisu nantu à issu raportu.

L'Assemblea di Corsica ne dibatte dopu in sessione è ci pò purtà emendamenti di soiu prima di deliberanne.

Issa prucedura di dirittu cumunu, in particolare quand'ella tocca à cartulari strategichi, presenta di sicuru certi difetti è genereghja un sintimu spartutu di scuntenenza, o ancu di frustrazione, ind'è i sfarenti organi, esecutivu, consultativi è deliberativu.

L'organizzazione di e sequenze ùn permette nè à l'organi diversi di fà soiu u cuntenu di u raportu, nè à l'Esecutivu d'integrà l'avisi cumu si deve.

A pussibilità per l'eletti di prupone cambiamenti in u raportu si face solu per via d'emendamenti, quand'ellu hè esaminatu durante a seduta publica : capunanzu, u Cunsigliu esecutivu hè privu di a pussibilità di arricchisce a so riflessione ; a prucedura ùn permette nemmenu à l'Assemblea di Corsica di fà cambià di manera significativa u testu prupostu à l'iniziu.

Parechje pruposte d'evuluzione di u metudu di pruduzione è d'esame di i raporti, cumulative d'altronde, sò state immaginate da permette un travagliu pianificatu è cuurdinatu megliu : mudificazione di a frequenza di e sessione ; definizione spartuta di una prugrammazione affine di assicurà a leghjibilità di i raporti di primura ; ripartizione efficiente di i raporti trà a Cummissione Permanente è a sessione pienaria, chì deve esse cunsacrata à i cartulari strategichi.

U « raportu d'orientazione » hè una di e mudalità nuvatrice di stu metudu novu.

Hè un'ozzione chì permette, quand'ella hè ghjustificata da a natura o l'impurtanza di u tema, di mettelu in manu à l'Assemblea una prima volta, per via di u « raportu d'orientazione ».

Stu raportu d'orientazione schjarisce u tema accustatu, sottupone à u dibattitu è à a riflesssione cumuna ugettivi, mezi è piste d'azzione, pruposti da u Cunsigliu esecutivu di Corsica

Stu raportu hè prisenatu è discussu davanti à l'Assemblea di Corsica, senza deliberazione.

Hè mandatu dopu à a/e cummissione cumpetente per un travagliu di fondu nantu à stu sugettu.

U Cunsigliu esecutivu di Corsica pò esse inviatu da a Cummissione à participà à i so travagli è fà consultazione pressu à l'attori interessati.

L'istanze cunsultative (CESEC, Camera di i Territorii è Assemblea di a Giuventù), destinatarie anch'elle di u raportu, ponu dinù lancià una riflessione nantu à u tema di u raportu.

À u termine di 'ssu ciculu di travagli (chì pò durà da 3 à 6 mesi) a/e cummissione di l'Assemblea è l'istanze cunsultative trasmettenu à u Cunsigliu esecutivu u risultatu di i so travagli.

Ne face una sintesi u Cunsigliu esecutivu di Corsica, chì prupone un raportu finale secondu u prucedimentu tradiziunale sin'à a messa in manu à l'Assemblea di Corsica, chì dibatte, pò purtà emendamenti è in fine, delibereghja nantu à e pruposte chì ci figureghjanu.

A scelta di a lingua corsa per tema di u primu raportu d'orientazione s'hè impostu per mutivi simbolichi, pulitichi è operazionali.

À u livellu simbolicu, a lingua corsa appartene à tutti i Corsi è à tutte quelle è tutti quelli chì a volenu capisce, parlà, scrive è fà campà. A quistione di a pulitica linguistica à prò di u corsu riprisenta dunque megliu ch'è tutte l'altre, a necessità di

crea e sinergie istituzionale è sucetale chì accorrenu à a so salvezza è à u so spannamentu.

À u livellu puliticu, a vulintà di salvà è di prumove a lingua corsa scontra dapoi parechji anni è ancu parechji dicennii, un cunsensu largu in tutta a sucetà corsa. Hè dunque una necessità assoluta di circà di allargà stu prucessu per via di e misure da mette in opera affine di accimà u scopu spartutu.

À u livellu operaziunale, a vulintà di rinforzà in quantità è in qualità e pulitiche pubbliche à prò di a lingua hè un'orientazione maiò è priuritaria di u Cunsigliu esecutivu è di a maiurità territoriale isciuta da l'elezzione di ghjugnu di u 2021, scelta messa in core à u prugettu validatu da u suffragiu universale. Sta scelta hà cuminciatu à esse cuncretizata in cor di a prima annata di a mandatura, in particolare cù u rinforzu di u sustegnu à dispositivi innuvativi (« Case di a lingua ») o à l'ugettivu difesu da a Cullettività di Corsica in u quattru di u novu CPER (duppiamentu di i crediti pè a lingua corsa).

U scopu qualitativu hè di passà da una pulitica à prò di a lingua corsa à una vera pulitica linguistica.

U prucessu iniziatu da stu raportu d'orientazione deve permette d'assucià l'inseme di l'eletti, di l'organi di a Cullettività di Corsica è l'inseme di l'attori di a lingua - quelle è quelli storici cum'è quelli chì anu vucazione à diventalli – in a definizione è a messa in opera di una vera pulitica linguistica.

U Calendariu di travagliu prupostu si puderia svoglie cusì :

- Prisentazione di u raportu d'orientazione davanti à l'Assemblea di Corsica à a sessione di i 27 è 28 d'ottobre di u 2022 ;
- Tempu di travagli è di consultazione à partesì da u raportu d'orientazione : novembre 2022 – ghjennaghju 2023 ;
- Restituzione di l'avisu di l'Assemblea di Corsica (è di l'avisi eventuali di l'istanze consultative) : ferraghju 2023 ;
- Raportu di u Cunsigliu esecutivu per dibattitu è votu di l'Assemblea di Corsica : aprile 2023 ;

Affine di schjarisce i travagli hè messu in appicciu à stu raportu l'inchiesta sociolinguistica nantu à a lingua corsa cumandata da a Cullettività di Corsica.

Attempu, dui raporti operaziunali sò sottuposti dinù à l'Assemblea di Corsica, in quantu à e « Case di a lingua » è « scola corsa », chì custuiscenu cun stu raportu d'orientazione un *corpus* cuerente.

Stu raportu d'orientazione s'organizeghja in duie parte, secondu u pianu quì sottu :

Parte 1 / A quistione linguistica, un inghjocu centrale in a quistione corsa

- A) Tappe principale di a rivendicazione**
- B) Ramentu di l'avanzate ghjuridiche successive è di a situazione nurmativa attuale**
- C) L'azione attuale di a Cullettività di Corsica à prò di a lingua**
- D) U raportu attuale di i Corsi cù a so lingua**

Parte 2 / Per una vera politica linguistica di a Cullettività di Corsica

A) A riaffermazione di l'uggettivu di cuufficialità *de jure*

B) A messa in opera di a cuufficialità *de facto*

- 1. Rinfurzà a piazza di a lingua corsa in u sistema educativu**
- 2. Riscrive a lingua corsa cum'è lingua naturale in u spaziu suciale**
- 3. Creà una dinamica nova à prò di a lingua**

Parte 1/ A quistione linguistica, un inghjocu centrale in a quistione corsa

A quistione linguistica hè centrale, qualsiasi l'angulu d'accostu di a rialità di a Corsica è di u populu chì ci hà vissutu dapoi i tempi di e prime prove di a prisenza umana in l'isula :

- Dapoi i tempi di li tempi, a lingua corsa hè a lingua parlata da i Corsi, permanenza affermata malgratu a prisenza, è ancu a preminenza, secondu e situazione pulitiche, scritta è urale, d'altre lingue o idioma ;
- A quistione di l'esistenza, di a ricunniscenza è di l'avvene di a lingua corsa hè stata à u centru di a rinascita di l'idea naziunale, in u corsu di u XXmu seculu ;
- A quistione ferma centrale pè i Corsi d'oghje : l'inchiesta suciolinguistica cumandata da a Cullettività di Corsica cunferma a primura di i Corsi pè a so lingua è a so vulintà di vede i so usi mantenuti è sviluppati ;
- A lingua corsa hè un fattore essenziale d'equilibriu di a sucetà corsa oghjinca. Hè un elementu custitutivu déterminante, di l'identità cullettiva. Hè garante di a tramandera di una cultura è di un raportu à u mondu chì ci anu fattu è mudillatu da populu, longu à i millenarii. Hè vettore di cuesione, d'integrazione, in una sucetà chì deve purtà risposte cumpiute à mutazione demografiche è sociologiche di dimensione maiò o qualchì volta di viulenza, quantu mai. Hè un viaticu pè u Mediterraniu è una cumunità di locutori di una miliarda è più di membri. Infine, cum'è ogni lingua, hè una parte di u patrimoniu universale di l'umanità : hè dunque preziosa, irrimpiazzevule è deve campà.

In issa pruspettiva, hè utule di ramintà i travagli scentifici chì anu purtatu à identificà i fattori chì cuntribuiscenu à u sviluppu di una lingua (cf i travagli di Appel R. è Muysken P. in Language Contact and Bilingualism, 1987, Londra) :

- U fattore di u statutu : più u statutu di i locutori è u statutu di a lingua minoritaria sò alti, più averà prubabilità di sopravive ;
- U fattore di a demografia : più i locutori sò cuncentrati geugraficamente, soprattuttu in cità, più a lingua averà prubabilità di sopravive ;
- U fattore di a sumiglianza culturale : più a cultura di u gruppu minoritariu s'avvicina di quella di a lingua duminante, menu a lingua minoritaria averà prubabilità di sopravive.

L'autori cuncludenu cun logica chì un gruppu decisu à priservà un'identità culturale forte, hà prubabilità assai di priservà a so lingua.

Dapoi guasi sessanta anni in u periodu cuntempuraniu, i Corsi anu fattu a prova, malgratu un ambiente istituzionale ostile, di a so vulintà di fà campà a so lingua.

A) E tappe principale di a rivendicazione

In a storia è sinu à XVIIImu seculu, a lingua corsa s'hè imposta naturalmente cum'è a lingua di i Corsi, senza nisunu statutu, malgratu a duminazione di puteri furesteri.

Per indettu, a cuesistenza di u tuscanu, lingua aduprata da i Ghjenuvesi, è di u corsu pare a norma à u XVIImu è u XVIIImu seculu, ancu in l'amministrazione di Pasquale Paoli.

U rattaccamentu di a Corsica à a Francia hè cuntempuraniu di l'impusizione di a norma ortografica è grammaticale di u francese, strumentu di cuesione naziunale impostu, ancu in modu auturitariu è cuercitivu, in i tempi di a Rivuluzione francese è di i regimi pulitichi chì seguitanu.

A pratica scritta di u corsu hè sculinata in u 1896, sottu à a penna di Santu Casanova in u ghjurnale A Tramuntana. A lingua corsa averà prestu u so primu dizziunariu : quellu di Falcucci, publicatu in u 1915.

In a prima metà di u XXmu seculu, i ghjurnalisti di l'isula sceglienu senza altru di aduprà a so lingua materna.

Hè u casu di A Cispra, chì sceglie u bilinguisimu pè a so sola escita in u 1914. A lingua ci hè discritta cum'è un elementu essenziale di l'identità di una Corsica chì « ùn hè micca un dipartimentu francese, ma una nazione vinta è chì hà da rinasce »

A rivendicazione linguistica torna à spuntà ghjustu dopu à a guerra, in ghjurnali cum'è A Muvra, settimanale in lingua corsa, spartu largamente durante 20 anni à partesi da u 1920 è chì face di a lingua un tema di rivendicazione : « *chì u dialettu corsu sia insignatu in tutte e scole di Corsica, insieme cù a lingua taliana è u francese* ».

A rivendicazione pulitica cumparisce dinù in i statuti di u Partitu corsu d'Azzione, fundatu in u 1922, chì hà per scopu « *l'insignamentu di a storia lucale è di a lingua corsa in tutte e scole* ». In u 1934, i « Stati Generali di a Corsica » si pusizuneghjanu per « *ch'ellu sia cunsacratu in e scole primarie è secundarie un tempu determinatu à letture di testi dialettali è chì u dialettu sia insignatu in modu raziunale in e Scole Nurmale* ».

Ci hè ancu un ribombu pè a parte educativa : in u 1923, Ghjuvan Petru Lucciardi, scrivanu è stitutore, scrive un raportu nantu à « *l'adopru di u corsu in l'insignamentu di u francese* ». Ci parla di a lingua corsa cusì : « *a lingua lucale hà u so propiu geniu, fattu à a misura di u so spiritu, in armunia cù i so usi... Abbandunalla, hè abbandunà un strumentu preziosu di cultura intellettuale è murale chì e generazione di i nostri antenati anu mudillatu per noi...* »

U travagliu linguisticu è culturale tamantu ch'elli anu pruduttu issi autori serà screditatu assai da e derive irredentiste di unipochi.

A mossa di difesa di a lingua hè marcata in u 1953 da a creazione di una Accademia « *pè a difesa di u dialettu è di e tradizioni corse* ». Issu scopu hè ripresu in u 1955 da a Rivista « U Muntese » chì porta rivendicazione da chì u corsu « *sia insignatu in e scole secundarie cum'è seconda lingua, facultativa fora di l'isula, ubligatoria in l'isula* »

Tuccherà dopu à a giuventù di mubilizassi per luttà contru à u risicu di sparizione di a lingua corsa : l'Unione nazionale di i studenti corsi di Parigi dumanda in u 1964 « l'insignamentu à partesi da a scola primaria di a lingua è di a storia corsa »

Cun l'apparizione di un movimentu autunumistu, si preciseghjanu e rivendicazione. I corsi di lingua corsa dati da l'associ si sparghjenu à partesi da l'annu 1971 è a federazione Scola corsa dumanda l'appiegazione di a lege Deixonne à u corsu. Una campagna maiò, per via di una petizione firmata da 12 000 persone è un votu di u cunsigliu generale ùn permettenu puru à a rivendicazione di sbuccà, ma serà intesa quantunque l'annu dopu.

In l'anni 1970 pè u duminiu culturale è educativu, a mossa maiò di u Riacquistu porta rivendicazione in tornu à a difesa di l'identità, di a cultura è di a lingua corsa.

« *Riappropriazione* » da veru di l'identità corsa, u movimentu hè statu, per ripiglià a formulazione di Toni Casalonga, « *u gran racontu di a Corsica di dopu guerra* » è ferma da « *riferimentu forte* ».

U Riacquistu hà purtatu una cuntribuzione maiò in u fattu ch'è i Corsi di a spalluzza appianu vulsutu riappropriassi a so lingua, a so storia, a so lascita patrimoniale, artistica è ambientale, u so sapè fà, e so capacità di prудuce è di fà u cummerciu, i so diritti storichi è pulitichi.

U cantu è a musica tenenu una piazza di primu pianu tantu in u riacquistu in modu generale ch'è in a sparghjera di a lingua è a rivitulita di a so pratica.

Nanzu è sinu à l'anni 70, s'è i cantarini adupravanu a lingua corsa, per tuttu o una parte di u so ripertoriu, issa pratica ùn si francava micca da a fulclurizzazione duminante tandu.

Eppuru cù i gruppi culturali isciuti da u Riacquistu a lingua diventa centrale in l'affermazione di l'esistenza di un populu corsu storicu decisu à ricunquistà è à esercità i so diritti, ch'è sprime in u cantu e so offese, i so sonnii è e so speranze.

Per generazione di giovani Corsi, l'entrata in a cuscenza è l'indiatura pulitica si ferà per via di a quistione linguistica è culturale.

Hè u casu in Nizza, Marseglia, Ecchisi è Parigi, in particolare cù a Cunsulta di i Studenti Corsi.

Hè u casu in i collegi è licei di Corsica induve, da u 1980 sin'ad avà, ci seranu mubilizzazione è manifestazione regolare à prò di a lingua corsa.

Sò mintuvati quì da esempi, frà tanti altri pussibili :

- In u 1990, à l'iniziativa di i studenti è in particolare quelli di a Cunsulta di i Studenti Corsi, parecche manifestazione sò organizzate in Corti cù u mottu « Cuufficialità ». E rivendicazione toccanu più precisamente à a ricunniscenza di a lingua corsa è a riforma di u sistema educativu è sò accumpagnate da una greva di i liceani di l'isula è da un'occupazione di l'Ispezzione accademica di Bastia ;
- A greva di i liceani di ghjennaghju di u 1993 : l'ALC (Associu di liceani corsi), sustenuta da l'APC (Associu di parenti corsi), chjama i liceani à fà

greva per rivendicà un statutu di cuufficialità corsu-francese è d'insignamentu ubligatoriu di u corsu da a scola materna à l'Università

- L'occupazione da i studenti di Ghjuventù Paolina di a sala di e deliberazione di u Cunsigliu Custituziunale in Parigi, u 18 di marzu di u 1994, per prutestà contru à u silenziu chì li hè statu oppostu da u ministeru di l'Insignamentu superiore è di a Ricerca in quantu à e so rivendicazione è in particolare nantu à a generalizzazione di l'ubligazione d'insignamentu di a lingua corsa.

- A creazione, d'invernu di u 1997, di u Cullettivu pè a lingua corsa chì adunia i sindacati studenti è liceani, organizzazione pulitiche è sindacale, assuciative, culturale è istituziunale, cum'è u Cunsigliu economicu, suciale è culturale. U Cullettivu indiatu per « l'azione à favore di a Cartula di e lingue minoritarie è a cuntribuzione à l'elaborazione di u Pianu di sviluppu pè a lingua è a cultura corsa privistu da l'articulu 53 di a lege Joxe » organizerà una manifestazione impurtante.

Cù u tempu, a quistione di a lingua corsa forma un cunsensu di più in più forte in a sucetà corsa.

In l'anni 70, parecchje forze di manca piglianu a pratesa di a lingua corsa è di u so sviluppu, impignendusi in particolare in u settore assuciativu.

Dopu à l'elezzione di François Mitterrand u 10 di maghju di u 1981 è a messa in opera di u statutu particolare, u Partitu Sucialistu (PS) è u Partitu cumunistu Francese (PCF) si prununcianu à favore di u bilinguismu. Issu cuncettu hè ripigliatu da José Rossi, rapurtadore di u prugettu di statutu Joxe in u 1989.

U PCF contribueghja dinù à validà u cuncettu di cuufficialità.

A mossa di fondu chì attraversa a sucetà corsa trova un sboccu in a deliberazione di l'Assemblea di Cosica n° 13/096 AC di u 17 di maghju di u 2013, purtata da Pierre Ghionga è vutata sottu à a mandatura di Paul Giacobbi, aduttata da un votu largu, al di là di l'appartenenze partigiane.

Nantu à u terrenu assuciativu è di e mubilizzazione popolare, u Cullittivu Parlemu Corsu (più di 800 soci, 115 associ è 112 gruppi culturali) incarna l'impegnu multiplice à favore di una sucetà bilingua.

L'azione di trinca di l'ADECEC, associu creatu in lu 1970, n'hè un'altra illustrazione, cù l'ogettivu di salvezza è prumuzione di a lingua corsa è di u patrimoni di a Corsica è i mezi ch'ella s'hè acquistu (una radio lucale, Voce Nustrale creata in lu 1981 è a prima chì hà ritrasmessu e partite di ghjoca à ballò di u SCB in lingua corsa, un museu etnograficu, una banca di dati INFCOR è appiegazione elettroniche, un situ internet, paruzione, lessichi è libri per i zitelli, almanaccu in lingua corsa, ciculu di cunferenze, corsi di lingua corsa, ecc). A banca INFCOR (per INFurmatica CORsa) messa in piazza hè diventata una referenza (17 rubriche chì vanu da a definizione, à e variante graffiche è dialettiche, a gramatica, i sinonimi, antonimi, ettimulugia, analugia, derivati o citazione d'autori), in accessu liberu.

Stu ramentu storicu indispensevule, di sicuru incumpletu, mostra bè chì a difesa di a lingua corsa hè dappoi 40 anni, data di u statutu particolare di a Corsica, una primura spartuta trà l'eletti à l'Assemblea di Corsica è i Corsi ch'elli ripresentanu.

A lingua corsa hè l'ugettu di una mubilizzazione suciale è sucetale permanente è u movimentu patrioticu, in a so diversità, hà avutu un rollu mutore, ancu s'ellu ùn hè sclusivu.

Issa doppia mubilizzazione, popolare è istituzionale, hà permessu avanzate ghjuridiche successive, chì puru ùn bastanu manc' appena per raportu à l'ugettivi purtati.

B) U ramentu di l'avanzate ghjuridiche successive è di a situazione normativa attuale

A pusizione di u Statu di pettu à a lingua corsa, per esse capita, deve esse spiegata attraversu à l'elementi ideologichi, storici è ghjuridichi chì strutturehjanu a sacralizzazione di l'usu di u francese.

Stu ramentu disegna a tela di fondu di un'attitudine cuntraria per principiu, à qualisasi ricunniscenza vera di un statutu di a lingua corsa, ustilità chì ùn lascia passà chè unepoche di cuncessione fatte, in a seconda parte di u XXmu seculu, à una ricunniscenza *a minima* di u valore patrimoniale di e lingue minoritarie dette « regionale ».

L'articulu 2 di a Custituzione di u 4 d'ottobre di u 1958 in la so versione attuale spacificheghja :

« A lingua di a Ripublica hè u francese (...) »

St' affermazione inserita in u 1992, al di là di e spiegazione date tandu, cum'è a necessità di luttà contru à l'egemonia di l'inglese, di fatti vene à dà u valore custituzionale à a duttrina linguistica di un Statu centralizzatore chì hà intrunizatu l'unità linguistica da vettore di cusionazione nazionale.

À l'urigine, a ricerca di un standard linguisticu chì hà purtatu François u Primu à dicrità l'ordinanze di Villers-Cotterêts d'agostu di u 1539, chì imponenu « *un linguagiu maternu francese è nunda altru* » avia per scopu di facilità a capiscitura di l'atti amministrativi è di a ghjustizia è di assudà u putere reale.

A creazione di l'Accademia francese in u 1634 hà permessu à u putere puliticu di garantì un'auturità putente nantu à l'adopru è l'evuluzione di a lingua maiuritaria.

Eppuru u prestigiu di un francese classicu chì spiccava u so volu purtava pocu preghjudiziu à e lingue regionale, chì eranu sempre aduprate.

Hè u periudu rivuluzionariu chì impone u francese cum'è u solu vettore legittimu di sparghjera di a Rivuluzione, è cunsidereghja tandu tuttu ciò chì ùn hè u francese cum'è u nimicu di a Rivuluzione.

U diputatu Barrère lancia a « guerra » contru à tutti l'idioma, in a dichjarazione ch'ellu indirizza à a Cunvenzione muntagnola à nome di u Cunitatu di Salutu Publicu u 27 di ghjennaghju di u 1794.

Affirma chì « ind'è un populu liberu, a lingua deve esse una è listessa per tutti » perchè pensa chì e lingue regionale ùn ghjovanu à nunda altru ch'è à piattà u separatisimu.

U stessu spirituu si ritrova in i discorsi di l'Abbé Grégoire, cum'è in u so discorsu di u 4 di ghjugu di u 1794 davanti à a Cunvenzione.

Issa ricerca di l'unifurmizzazione linguistica à u benefiziu di u francese s'hè custruita in varie tappe per impone sempre di più u so usu.

Ùn sò mintuvate quì chè e misure più significative.

Per indettu, sò e lege sculare di a IIIma Republica è in particolare e lege Ferry, da u 1881 à u 1882, chì imponenu u francese cum'è sola lingua di a scola è pruibiscenu l'usu di e lingue regionale.

Da a seconda metà di u XXmu seculu, a vitalità di e lingue regionale chì ferma impone à u Statu di cunsideralle cum'è patrimoniu.

A lege n° 51-46 di l'11 di ghjennaghju di u 1951 relativa à l'insignamentu di e lingue è dialetti lucali, detta *Lege Deixonne*, afferma chì « U cunsigliu superiore di l'educazione naziunale serà incaricatu, in u quatu è subbitu da a prumulgazione di sta lege, di ricircà i migliò mezi di favurizà u studiu di e lingue è dialetti lucali in e regione induv'elli sò in usu », chì « Ogni stitutore chì ne ferà a dumanda puderà esse auturizatu à cunsacrà ogni settimana un'ora d'attività dirette à l'insignamentu di nuzione elementare di lettura è di scrittura di a parlata lucale è à u studiu di stratti scelti di a literatura currispundente »

Per l'insignamentu secundariu, « In i licei è cullegi, l'insignamentu facultativu di tutte e lingue è dialetti lucali, è dinù di u folcloru, di a literatura è di l'arte pupulare lucale, si puderà fà in u quatu di l'attività dirette »

Prima a lege ùn s'appiegò à a lingua corsa, segnu di una vulintà pulitica di divitalizalla, perchè era vista cum'è un elementu determinante di un'identità cullettiva chì cercava a ricunniscenza, ancu à u livellu puliticu.

Ci volse dunque torna una lotta pulitica pupulare da chì l'integrazione legittima di a lingua corsa in u campu d'appiegazione di a lege Deixonne fussi decisa in u 1974.

Ma stu primu lampu impetta nantu à a vulintà di u Statu di prutegge à tutti patti l'usu di u francese, cum'ella si vede in a lege n° 94-665 di u 4 d'agostu di u 1994 relativa à l'usu di a lingua francese, detta lege Toubon.

U testu ramenta subbitu da l'articulu 1 chì « *Lingua di a Republica per via di a Custituzione, a lingua francese hè un elementu fundamentale di a persunalità è di u patrimoniu di a Francia.* » L'articulu 2 precisa chì « *In a designazione, l'offerta, a*

presentazione, u modu d'impieggu o d'utilizzazione, a descrizione di a stesa è di e condizione di garanzia di un bè, di un pruduttu o di un serviziu, è dinù in e fatture è e ricevute, l'usu di a lingua francese hè d'obligu »

S'appieganu e listesse dispusizione à ogni pubblicità scritta, parlata è audiuisiva. E dispusizione di s'articulu ùn s'appieganu à a denominazione di i prudutti tipici è specialità d'appellazione furestera cunnisciuti da u publicu più largu.

A legislazione nantu à e marche ùn face ostaculu à l'appiegazione di i primu è terzu alineà di s'articulu à e menzione è messagi arrigistrati cù a marca.

Hè a lingua di l'insignamentu, di u travagliu, di i scambii è di i servizii publichi. Hè u ligame privilegiatu trà i Stati chì cumponenu a cumunità di a francufunia. »

« Ogni iscrizione o annunzia posta o fatta nantu à a via publica, in un locu apertu à u publicu o in un mezu di trasportu cullettivu è destinata à l'infurmazione di u publicu deve esse formulata in francese » (articulu 3).

L'appiegazione ditagliata per ogni actu ufficiale di a vita cutidiana cumpone u corpu di a lege.

Cusi, ind'è u spaziu pocu à pocu ricunisciutu à e lingue regiunale, fù statu creatu in lu 1982 u primu DEUG di studie regiunale di Francia, seguitatu in lu 1984 di a creazione di un cursus di studie regiunale cumpletu è infine, in lu 1991, un CAPES monovalente di lingua regiunale.

A Corsica benefizieghja di un statutu specificu, rinforzatu à l'occasione di varii prucessi di discussione chì si sò tenuti trà a Corsica è u Statu.

Ad ogni tappa impurtante di l'evuluzione statutaria di l'isula, i testi chì organizeghjanu l'avanzate anu cunsacratu sviluppi à a lingua corsa, senza puru cunedeli mai un statutu ghjuridicu :

- A lege n^u 91-428 di u 13 di maghju di u 1991 chì porta statutu di a Cullettività Territoriale di Corsica hà privistu in issa materia, chì :

« In u quattu di a pulitica naziunale di l'insignamentu superiore, u Presidente di u cunsigliu esecutivu presenta à l'Assemblea di Corsica e pruposte relative à e furmazione superiore è à l'attività di ricerca universitaria, dopu avisu di l'Università di Corsica.

Nant'à sta basa l'Assemblea di Corsica stabilisce, secondu e priorità ch'ella decide in fattu di sviluppu culturale, ecunomicu è suciale è dopu cunsultatu u cunsigliu ecunomicu, suciale è culturale di Corsica, a carta di e furmazione superiore è di l'attività di ricerca universitaria. Issa carta diventa definitiva quand'ella hè l'ugettu di una convenzione trà a Cullettività territoriale di Corsica, u Statu è l'Università di Corsica. »

Nant'à pruposta di u cunsigliu esecutivu, chì ricoglie l'avisu di u Cunsigliu ecunomicu, suciale è culturale di Corsica, l'Assemblea determina l'attività educative complementare ch'ella organizeghja a Cullettività di Corsica.

L'Assemblea adotta in listesse cundizione, un pianu di sviluppu di l'insignamentu di a lingua è di a cultura corsa, chì privede in particolare e mudalità d'inserzione di stu insegnamentu in u tempu sculare. Isse mudalità sò l'ugettu di una convenzione trà a Cullettività territoriale di Corsica è u Statu. »

A cullettività territoriale di Corsica, dopu cunsultatu u Cunsigliu ecunomicu, suciale è culturale di Corsica cunclude cù e sucetà publiche di u settore audiuisivu chì anu

stabilimenti in Corsica convenzione particolare pè a rializzazione di prugrammi di televisione è di radiodiffusione chì anu per ugettu u sviluppu di a lingua è di a cultura corsa è destinate à esse diffusati nantu à u territoriu di a Corsica.

Puderà dinù, cun l'aiutu di u Statu, prumove iniziative è azione in i settori di a creazione è di a cumunicazione cun persone pubbliche o private di i Stati membri di la Cumunità Eurupea è di u so circondu mediterraniu. »

- A lege n° 2002-92 di u 22 di ghjennaghju di u 2002 relativa à a Corsica hà cumprittatu ste dispusizione :

« I. – Hè inseritu in a sezione 4 di u capitulu II di u titulu primu di u libru III di a seconda parte di u codice di l'educazione un articulu L. 312-11-1 ridattu cusì :

« Art. L. 312-11-1. – A lingua corsa hè una materia insignata in u quattru di l'orariu normale di e scole materne è elementare di Corsica. »

II. – U secondu alineà di l'articulu L. 4424-5 di u codice generale di e cullettività territoriale hè rimpiazzatu da dui alineà ridatti cusì :

« L'Assemblea adotta, in listesse cundizione, un pianu di sviluppu di l'insignamentu di a lingua è di a cultura corsa, e mudalità d'appiegazione fendu l'ugettu di una convenzione cunclusa trà a cullettività territoriale di Corsica è u Statu.

« Sta convenzione prevede e misure d'accompagnamentu necessarie, è frà altru quelle relative à a furmazione iniziale è à a furmazione cuntinua di l'insignanti. » ;

« A Cullettività Territoriale di Corsica, dopu cunsultatu u Cunsigliu Economicu, Sociale è Culturale di a Corsica, cunclude cù e sucietà pubbliche di u settore audiuisivu chì anu stabbilimenti in Corsica convenzione particolare in l'ottica di prumove a rializzazione di prugrammi televisivi è di radiodiffusione chì anu per scopu u sviluppu di a lingua è di a cultura corsa è chì sò destinati à esse diffusati nant'à u territoriu Corsu. Puderà dinù, cun l'aiutu di u Statu, favurizà iniziative è prumove azione in i duminii di a creazione è di a cumunicazione cù ogni persona pubbliche o private chì sortenu da i Stati membri di a Cumunità Eurupea è di u so ambiu Mediterraniu. »

À u livellu custituzionale, dipoi u 25 di lugliu di u 2008, a Custituzione cumporta un articulu 75-1 chì benchì spruvistu di a minima purtata normativa, dichjara chì « E lingue regiunale sò di u patrimoniu di a Francia ».

U Cunsigliu custituzionale hà puru fattu in furia à precisà, à l'occasione di l'esame di una quistione priuritaria di custituzionalità chì « st'articulu (75-1) ùn instituisce micca un dirittu o una libertà ch'ella garantisce a Custituzione » (decisione di u 20 di maghju di u 2011 n°2011-130QPC)

A pusizione di u Statu palesa dunque di modu generale, sia esplicitu, sia implicitu, un ricusu chjucutu di ricunosce pienamente è di salvà e lingue chì macaru custituiscenu u so propiu patrimoniu, è quessa malgradu l'inseme di i testi internaziunali signati, à di le volte ratificati da a Francia chì prutegenu, garantiscenu è favurizeghjanu a sparghjera linguistica di e lingue minurate.

Figuranu di modu particolare in l'arsanale teoricu di a prutezzione ghjuridica di e lingue :

- U Pattu internaziunale relativu à i diritti civili è pulitichi ch'è a Francia ci hà adderitu u 4 di novembre di u 1980. L'articulu 26 interdisce ogni discriminazione è garantisce à tutte e persone una prutezzione para è efficace contr'à ogni discriminazione, particularmente linguistica. L'articulu 27 prevede ch'è « in i Stati induv'èlle esistenu minorità etnica, religiose o linguistiche, e persone ch'è appartenenu à ste minorità ùn ponu esse prive di u dirittu d'avè, in cumunu cun l'altri membri di u so gruppu, a so propria vita culturale, di professà è praticà a so propria religione, o d'impieca a so propria lingua. »
- A Convenzione internaziunale nant'à i diritti di u zitellu. Ratificata da a Francia u 7 d'agostu di u 1990, a convenzione stabilisce in l'articulu 29 ch'è l'educazione di u zitellu deve avè per scopu di « inculcà à u zitellu u rispettu di i so parenti, di a so identità, di a so lingua i di i so valori culturali, quant'è u rispettu di i valori nazionali di u paese ch'ellu ci campa, di u paese ch'è ne sorte è di e civilizzazione differente da a soia ». L'articulu 30 di a Convenzione dumanda ch'è « In i Stati ch'èlle ci sò minorità etniche, religiose o linguistiche o persone di u locale, un zitellu di u locale o appartenendu à una trà quelle minorità ùn pò esse privu di u dirittu d'avè a so propria vita culturale, di professà è praticà a so propria religione, o d'impieca a so propria lingua in cumunu cù l'altri membri di u so gruppu ».
- A Convenzione internaziunale relativa à i diritti ecunomici, suciali è culturali ch'è a Francia ci hà adderitu u 4 novembre di u 1980, in particolare l'articulu 13 nant'à u dirittu à l'educazione è l'articulu 15 nant'à u dirittu à piglià parte à a vita culturale. In a so osservazione generale 21 nant'à l'articulu 15 § 1 a) di u Pattu, u Cumitatu di i diritti ecunomici, suciali è culturali hà precisatu ch'è « I Stati partiti averianu da piglià misure è ùn risparmià nisun sforzu da ch'è i programmi educativi destinati à i gruppi minoritarii è locali li sianu professati in a so propria lingua, pigliendu in contu i voti formulati da e cumunità è e norme internaziunale relative à i diritti di l'omu pertinenti nant'à stu puntu » (E/C 12/CG/21, § 27).
- A Dichjarazione di i diritti di e persone appartenendu à minorità nazionale o etniche, religiose è linguistiche, in particolare l'articulu 4.3 : « I Stati averianu da piglià misure apposta da ch'è, in a misura di u pussibile, e persone appartenendu à minorità avessinu a pussibilità d'amparà a so lingua materna o di riceve un'istruzione in a so lingua materna ».
- A Guida di u Rapurtadore speciale di e Nazione Unite nant'à e quistione relative à e minorità intitolata « Diritti linguistici di e minorità linguistiche » preciseghja ch'è a messa in opera di sti diritti umani face di manera ch'è quandu « a dumanda hè abbastanza alta à u pianu numericu, i servizii di l'insignamentu publicu devenu esse dispensati in una lingua minoritaria in a misura ch'è cunvene, segondu di modu glubale, una forma prupurziunale. Sta misura concerna ogni livellu di l'insignamentu publicu, da a materna à l'università. S'è a dumanda, a concentrazione di locutori o altri fattori ch'è impediscentu di falla, l'autorità di guvernamentale averanu in a misura di u pussibile da assicurassi ch'è l'insignamentu di una lingua minoritaria sia dispunibile. D'altronde, tutti i zitelli devenu avè un'opportunità d'amparà a/e lingua/e ufficiale ».

- A Dichjarazione di i diritti cullettivi di i populi, assemblea generale di a Cunferenza di e nazione senza Statti d'Europa occidentale (CONSEO) stabbilita in Barcellona u 27 di maghju di u 1990 pruclama chì : « Ogni populu hà dirittu à sprimesi è sviluppà a so cultura, a so lingua è e so regule d'organizzazione è di pruvedesi da falla, di e so propie strutture pulitiche, d'insignamentu, di cumunicazione è d'amministrazione publica, nant' à a so aghja di suvranità » (articulu 9). ;
- A Cartula Europea di e lingue regionale o minuritarie signata da a Francia u 7 di maghju di u 1999, ma micca ratificata.
- A Cunvenzione nant' à a prutezzione è a prumuzione di a diversità di e spressione culturale di l'UNESCO adduttata da a Francia u 20 d'ottobre di u 2005, affirmendu chì « ogni cumunità linguistica hà dirittu à dispone di mezi necessari da assigurà a tramandera è a perennità di a so lingua ».

A pusizione di u ghjudice amministrativu è custituzionale francese nant' à e quistione linguistiche spechja un equilibriu dialetticu trà sacralizzazione di a lingua francese, obligu d'impiegu scusivu di u francese in ogni actu di a vita publica o l'attività chì dipendenu di u spaziu publicu è presa in contu obligatoria, sempre à minimu, di a diversità linguistica in i territorii chì dipendenu oghje di a suvranità francese.

A ghjurisprudenza di u Cunsigliu Custituzionale è di u Cunsigliu di Statu palesa bè sta strategia chì cunsiste à cuntornà u duvere di prutezzione previstu da i testi internaziunali.

Hè cusì chì, in a so decisione di u 15 di ghjugnu di u 1999, u Cunsigliu Custituzionale stima chì certi articuli di a cartula europea di e lingue regionale o minuritarie precitata cumportanu clause cuntrarie à a Custituzione è chì adderenduci, a Francia sdicerebbe i principii custituzionali d'indivisibilità di a Republica, d'ugualità davanti à a lege, d'unicità di u populu francese è d'usu ufficiale di a lingua francese.

St'appreziazione hè stata ripigliata da u Cunsigliu di Statu in u 2013, chì hà in oltre emessu un avisu negativu à u prugettu di lege custituzionale chì auturizeghja a ratificazione di a Cartula (avisu cunsultativu di u 31 di lugliu di u 2015 relativu à a ratificazione di a Cartula europea di e lingue regionale o minuritarie).

Stu prugettu di lege custituzionale hè statu dinù ricasatu da u Senatu u 27 d'ottobre di u 2015.

Di listessu modu, u Cunsigliu Custituzionale hà censuratu per mezu di una decsione DC2021-818 di u 31 di maghju di u 2022 certe dispusizione di a lege relative à a prutezzione patrimoniale di e « lingue regionale » è à a so prumuzione, concurnendu l'insignamentu in « lingue regionale », detta lege Molac, nant' à e lingue locale di differenti territorii di Francia metropulitana è ultramarina, quant'è chì per u so usu.

Sta pusizione hà interpellatu u Cunsigliu di i diritti di l'omu di e Nazione unite, chì hà indirizzatu à u gurnu francese una lettera u 31 di maghju di u 2022, stunendusi di parechji aspetti di a decisione di u Cunsigliu custituzionale :

« A decisione (n° 2021-818 DC) di u Cunsigliu custituzionale stabilisce l'incustituzionalità di l'insignamentu immersivu in un'altra lingua chè u francese è di

l'usu di segni diacritichi di e lingue regiunale in l'atti di statu civile. Sta decisione pò culpisce a dignità, a libertà, l'ugualità è a non-discriminazione ma dinù l'identità di persone di lingue è culture storiche minoritarie di Francia.

Ste lingue, ricensate chì sò 75 [frà qualesse u corsu] segondu u raportu ufficiale Cerquiglino in u 1999, sò per a più parte classificate da l'UNESCO in periculu di sparizione.

A decisione di u Cunsigliu custituziunale face seguita à l'adduzione da l'Assemblea naziunale à una larghissima magiurità (247 voti à prò, 76 contra è 19 astensione) l'8 d'aprile di u 2021, d'una pruposta di lege relativa à a prutezzione patrimoniale di e lingue regiunale è a so prumuzione, detta lege Molac, chì era stata addutata dinù largamente da u Senatu.

In a so decisione di u 21 di maghju di u 2021, u Cunsigliu custituziunale hà censuratu dui articuli essenziali di sta lege, l'articulu 4 chì auturizeghja l'insignamentu dettu « immersivu » in lingua regiunale è l'articulu 9 chì auturizeghja l'usu di i segni diacritichi di e lingue regiunale in l'atti di statu civile da permette a prununzia curretta di e casate è di i nomi in ste lingue.

L'articulu 4 di a lege « Molac » aghjunghje à l'insignamentu di a lingua regiunale è à l'insignamentu bislingu in lingua regiunale è in lingua francese previsti à l'articulu L. 312-10 di u codice di l'educazione, una terza forma ricunnisciuta cum'è a più efficace per accustà un veru bislinguistimu : « un insegnamentu immersivu in lingua regiunale, senza preghjudiziu à u scopu di ghjunghje à una bona cunniscenza di a lingua francese ».

In u § 18 di a so decisione, u Cunsigliu custituziunale accerta : « Sè, per cuncorre à a prutezzione è à a prumuzione di e lingue regiunale, u so insegnamentu pò esse previstu in i stabilimenti chì assureghjanu u serviziu publicu di l'insignamentu o ci sò associati, hè à cundizione di rispettà l'esigenze precitate di l'articulu 2 di a Custituzione. »

St'articulu 2, intruduttu in a custituzione francese di ghjugnu di u 1992 ma à u mumentu chì u Cunsigliu di l'Europa adduttava a Cartula europea di e lingue regiunale o minoritarie, dichjara : « a lingua di a Republica hè u francese ».

À u § 19, u Cunsigliu Custituziunale ritene una definizione chì dice chì « l'insignamentu immersivu di una lingua regiunale hè un metudu chì ùn si limiteghja à insignà quella lingua ma cunsiste à adupralla cum'è lingua principale d'insignamentu è cum'è lingua di comunicazione in senu à u stabilimentu ». À u § 20 conclude : « In cunsequenza è in previsione chì l'insignamentu d'una lingua regiunale pò piglià a forma di un insegnamentu immersivu, l'articulu 4 di a lege deferita ùn cunnosce l'articulu 2 di a Custituzione. Hè dunque cuntraria à a Custituzione. »

*U Cunsigliu custituziunale preciseghja chì a decisione s'appiega « in i stabilimenti chì assureghjanu u serviziu publicu di l'insignamentu o chì li sò associati » (§ 18). Cuncerna dunque non solu i stabilimenti publichi chì dipendenu direttamente di u Statu, ma dinù tutti l'altri stabilimenti di u retale Eskolim, Seaska, Bressola, Diwan, Calendreta, ABCM, **Scola Corsa**, chì u principiu stessu hè l'insignamentu in immersione. **Sta decisione cunduce dunque non solu à interdisce l'insignamentu in immersione in i stabilimenti publichi di u Statu, ma dinù à annulli à termine i cuntratti d'associu cù u Statu chì finanza i posti d'insignanti è assureghja l'aiutu di e cullettività lucale per u so funziunamentu.***

Ci saria d'altronde un trattamentu differenziale trà l'insignamentu in e lingue minuriarie di Francia (Brittone, Bascu, Corsu, Occitanu etc.) è a lingua inglese. Quella, saria spessu utilizzata cum'è unica lingua d'insignamentu o in furmatu bislingu in stabilimenti chì assigureghjanu u serviziu publicu di l'insignamentu o li sò assuciati. Allora chì l'insignamentu immersivu in lingue minuritarie di Francia hè pruhibitu, l'insignamentu in inglese, sottu à tutte e so forme, saria tulleratu senza difficoltà. »

Inseme à u Cunsigliu di i diritti di l'omu di e Nazione unite « **Temimu chì l'adduzione è l'appiegazione di sta decisione possanu inghjennà danni impurtanti pressu à i diritti umani di e minurità linguistiche in Francia.** »

Sta decisione di u Cunsigliu custituziunale hà pruvucatu impurtante manifestazione, in Corsica (parechje centinaia di persone mubilizzate davanti à l'Ispezzione d'Accademia di Bastia) ma dinù à u Paese Bascu (6 à 10 000 manifestanti in Baionna) è in Brittagna (10 à 15 000 manifestanti in Gwengamp).

Hà dinù suscitatu una presa di pusizione di u Presidente di a Republica, fattu ineditu, à prupositu di una decisione di u Cunsigliu Custituziunale. U 26 di maghju di u 2021, nant'à a so pagina Facebook ufficiale, Emmanuel Macron hà assicuratu chì « *nunda puderia intravà l'insignamentu immersivu in lingue regiunale* », è hà « *dumandatu à u guvernu è à u Parlamentu di truvà i mezi di garantisce a so trasmissione* ».

L'Educazione naziunale hà tandu publicatu una circularia nant'à l'insignamentu immersivu, datata di u 14 di dicembre di u 2021, cunfurtendu stu mudellu. S'agisce di un'apertura nova di u Ministeru di l'Educazione naziunale à sta forma di tramandera per e lingue dette regiunale, ma a so purtata ferma limitata, in senu à un corpus ghjuridicu custante, isciutu da u passatu, assai marcatu da a logica di righjettu di ste lingue.

Sola una riforma custituziunale, senza dubbitu per mezu di u rinforzu di l'articulu 75-1 di a Custituzione chì indetta e lingue dette regiunale, puderia cunfurtà st'orientazione fendu statu di a necessità di tramandera di ste lingue per tutti i mezi, cumpresu l'insignamentu per mezu di l'immersione. Hè u sensu di a pusizione sprimata, à a dumanda frà altru di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica è di a Presidente di l'Assemblea di Corsica, da l'Associu di e Regione di Francia l'8 di marzu di u 2022 in u libru intitulatu « *Ver'di una Republica di a cunfidenza* », chì indetta cum'è pruposta mirendu a prutezzione di e caratteristiche storiche, suciale è culturale di u territoriu, ch'ellu cunvene di « *Securizà l'insignamentu immersivu di e lingue regiunale, cumplettendu l'articulu 75-1 di a Custituzione di stu modu : « A Republica cuncorre à a difesa è à a prumuzione di e lingue regiunale, particularmente per mezu di u metudu di u so insignamentu immersivu.* »

Hè cusì chì l'insignamentu di e lingue dette regiunale saria pienamente cumpattibile cun l'affermazione di u francese cum'è lingua di a Republica, chì apparisce à l'articulu 2 di a Custituzione.

S'accatastanu cusì trè movimenti incumpattibili chì permettenu di capì a situazione chì ùn pò cumpiace è chè no cunniscimu oghje : a sacralizzazione di u francese, percepitu cum'è standard garante di un'unità stituziunale ; a vuluntà d'aderisce à a sola visione demucratca prumossa à l'internaziunale, sia a prutezzione di e lingue minuritarie cum'è parte integrante di un patrimoniù culturale cumunu ; a risposta legislativa purtata da pruvà in Corsica di scioglie stu dilemma, per mezu di misure parziale è micca cumpiite.

Di pettu à stu paradossu impussibile à supranà nant'à a basa di i so soli sforzi, l'Assemblea di Corsica hà malgradu custruitu cù una permanenza

rimarchevule chì ùn hà fattu chè rinfurzassi, pruposte è dispositivi chì intendu di salvà è prumove a lingua Corsa.

Da l'8 di lugliu di u 1983, per mezu di una muzione diposta da Michele Castellani, à nome di u gruppu UPC, a prima Assemblea di Corsica avia dibattutu è vutatu una muzione diposta in favore di u bilinguismu è di l'insignamentu obligatoriu di a lingua corsa.

A deliberazione relativa à a muzione di populu corsu n° 88-59 di l'Assemblea di Corsica di u 13 d'ottobre di u 1988, accerta l'esistenza « *di una cumunità storica è culturale viva (...) u populu corsu* », è prupone in particolare « *l'insignamentu di a lingua corsa da a materna è à tutti i livelli di u cursus sculare è univertariu cum'è materia schjetta dutata di mezi, di a cunsiderazione è di a piazza riservata à una lingua chì campa in cunfurmità cù e ricumandazione di a risuluzione di u Cunsigliu di l'Europa nant'à e lingue minoritarie o regionale.* »

Una muzione di u 26 di ghjugnu di u 1992 nant'à l'ufficialisazione di a lingua corsa hè ghjunta nanzu à a deliberazione n° 05/112 AC di u 1^{mu} di lugliu di u 2005 di l'Assemblea di Corsica appruvandu l'orientazione strategiche per u sviluppu è a diffusione di a lingua corsa.

A deliberazione n° 11/187 AC di l'Assemblea di Corsica di u 29 di lugliu di u 2011 adduttegghja una muzione relativa à a dumanda di messa in opera di mezi ghjuridichi per un statu di cuufficialità di a lingua corsa.

U 17 di maghju di u 2013, l'Assemblea di Corsica adduttegghja a deliberazione n° 13/096 AC chì accunsente à e pruposte per un statutu di cuufficialità è di rivittulizzazione di a lingua corsa, difendendu a necessità di un arsenalu ghjuridicu specificu :

« *A cuufficialità significheghja l'inserzione di a lingua corsa in senu à u sistema ghjuridicu per mezu di a creazione di diritti linguistichi territoriali è d'obblighi novi per tutti i puderi publichi è u settore privatu nant'à u territoriu isulanu* » [...]

« *I/ Principii Generali. Articolu 1 U prugettu di statutu :*

1. *U presente statutu intende di prutege, incuragì è normalizà l'usu di u corsu in tutti i duminii è à guarantì l'impiegu ufficiale di u francese è di u corsu à parà nant'à u territoriu di a Corsica.*

2. *L'ogettivi principali di u presente statutu sò questi qui :*

a. *Prutege è incuragì l'impiegu di u corsu da tutti l'abitanti, in tutti in duminii d'usu, ch'elli riguardinu a vita privata o publica,*

b. *Rende effettu l'impiegu ufficiale di u francese è di u corsu, senza alcuna discriminazione pressu à tutti l'abitanti,*

c. *Normalizà è incuragì l'impiegu di u corsu in e cullettività lucale, l'amministrazione, l'insignamentu, i media, l'industrie culturale, u mondu socioeconomicu è spurtivu,*

d. *Guarantì l'accessu à a cunniscenza è à a pratica di u corsu à tutti l'abitanti,*

e. *Definì i duveri di i puderi publichi da fà rispettà i diritti di l'inseme di i locutori ».*

Per mezu di a deliberazione n° 15/253 AC di u 16 d'aprile di u 2015, l'Assemblea di Corsica adduttegghja u Pianu « *Lingua 2020* ».

A vuluntà di l'Assemblea era d'organizà in u cuncretu, suscità è federà l'iniziative ingiru à 80 fisce-azione da permette a rivittulizzazione di a lingua corsa in tutti i settori di a sucietà isulana.

U fattu ch'elli sianu ghjunti à e respunsabilità i naziunalisti corsi di dicembre di u 2015 hà inghjennatu un rinforzu di i dispositivi operazionali esisenti è a messa in opera di dispositivi novi, in particolare in risposta à sfide o inghjochi inediti.

A deliberazione n° 16/140 AC di u 23 di ghjugnu di u 2016 hà permessu l'adduzione di a convenzione di messa in opera di u pianu di sviluppu di l'insignamentu di a lingua è di a cultura corsa.

Una seguita di deliberazione mirendu u mantenimentu di i giovani professori stazianti di l'IUFM di Corsica (deliberazione n° 04/155 AC di u 25 di ghjugnu di u 2004, n° 11/192 AC di u 29 di lugliu di u 2011, n° 17/192 AC di u 27 di ghjennaghju di u 2017) anu cumplettatu a deliberazione n°17/192 di u 27 di ghjennaghju di u 2017 chì dà mandatu à u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica ch'ellu neguziessi pressu à u Ministru di l'Educazione Naziunale a messa in opera d'un quadru nurmativu specificu per l'Accademia di Corsica.

In u frattempu, un gran'pianu di furmazione di l'insignanti in lingua corsa per frumà i professori di e scole di u primariu hè statu messu in piazza per mezu di una deliberazione n° 16/248 AC di u 28 d'ottobre di u 2016.

L'Assemblea di Corsica si hè dinù mubilizata è hà adduttatu una muzione per deliberazione n° 19/055 AC di u 22 di ferraghju di u 2019, in seguitu à a riforma generale di u basciigliè di u 2019, detta Blanquer, elaborata senza cuncertazione è à l'effetti diretti dannighjosi nant'à a pulitica educativa cum'è nant'à a pulitica linguistica di nurmalizzazione di a lingua corsa difesa da l'Assemblea di Corsica.

Era questione di ristabilisce un cuefficiente attrattivu d'al menu 10% in a nota finale di a specialità in lingua detta regionale.

U Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica avia in u frattempu interpellatu u Ministru di l'Educazione nant'à a quistione di a riforma di u basciigliè è in modu più glubale nant'à a necessità di rinforzà l'insignamentu di a lingua corsa in u sistema educativu.

Infine, testi mirendu a nurmalizzazione di l'usu di a lingua corsa in senu à a Cullettività di Corsica eranu adduttati.

U novu regulamentu internu di l'Assemblea di Corsica, adduttatu per mezu di una deliberazione di u 16 di dicembre di u 2021, cum'è quellu di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica adduttatu l'8 di ferraghju di u 2022, indettanu chì « E lingue di i dibattiti sò u corsu è u francese ».

In u quadru di l'eserciziu di u cuntrollu di a legalità, u prefettu di Corsica tandu in funzione hà, in una lettera d'osservazione di u 10 di ferraghju di u 2022, ghjudicatu irricevibile l'usu di a lingua corsa, ma dinù a nuzione di « populu corsu », indittendu chì e duie dispusizione eranu « cuntrarie à a Custituzione ».

U ricorsu esigia dunque chì u regulamentu sia revisatu « caccendu e menzione relative à u 'populu corsu' è istituendu a lingua corsa cum'è lingua di dibattitu ».

U Cunsigliu esecutivu di Corsica è l'Assemblea di Corsica anu sceltu di ùn prucedu micca à ste currezzione, spiegendu per currieru in riposta à a lettera d'osservazione di u prefettu e ragione pulitiche è ghjuridiche di a pusizione ritenuta, ch'ella fussi per a riferenza à l'adopru di u corsu quant'è à a nuzione di « populu corsu ».

I testi cuntinueghjanu dunque d'appiegassi tale chè adduttati in a so versione originale.

Al di là di l'avanzate quì sopra ramintate è capitalizate à fil di decenni, u presente raportu d'orientazione vole permette un saltu quantitativu è qualitativu di e pulitiche pubbliche messe in opera à favore di a lingua corsa, ch'ella sia in termini di statutu quant'è in termini di pratiche suciale è sucietale.

C) L'azione attuale di a Cullettività di Corsica à favore di a lingua

In u quadru ghjuridicu quì sopra presentatu, a Cullettività di Corsica s'hè dutata di mezi umani, bugettarii è di dispositivi dedicati à a pulitica à favore di a lingua, è dinù d'indicatori di valutazione chì volenu permette a migliurazione custante è l'efficacità.

I principali documenti strutturanti ch'ella ci scrive a so azione sò :

1) U Cuntrattu di Pianu Statu-Regione

A fine di l'appiegazione è u bilanciù di u CPER 2015-2020

Quattru primure sò state definite in u quadru di u CPER 2015-2020 :

- A sparghjera d'un gran pianu di furmazione à destinazione di i persunali insignanti di u primu gradu
- U co-finanziamentu di u funziunamentu di i centri di sughjornu è di studii corsi o centri d'immersione linguistici
- A pruduzione è a diffusione d'arnesi pedagogichi perfurmanti
- L'aiutu à u sviluppu di i siti bislingui

In u primu gradu, à a rientrata sculare di u 2020, circa 11 000 elevi di u primu gradu sò scritti in filiera bislingua cosa rapresenta 45% di l'effettivi è una prugressione di 9 punti per raportu à u percentuale di u 2016.

À listessa data, l'Accademia di Corsica conta 156 scole cù una filiera bislingua, sia 60% di l'inseme di e scole di l'Accademia. U numeru di scole bislingue di 564 hè in gran crescita nant'à u listessu periodu, sia 45% di u numeru tutale di scole (36% in u 2016).

In u segundu gradu, più di 99% di i sculari di sesta seguitanu un insegnamentu in lingua è cultura corsa (92% in u 2016) è 30% trà di elli sò scritti in filiere bislingue (di più 11 punti per raportu à u 2016).

E risolze in persunale sò dinù crisciute, sò più di 300 professori chì anu pussutu seguità u gran pianu di furmazione in lingua corsa, cosa hà permessu, da una parte di sviluppà l'insegnamentu di a lingua corsa nant'à u modu estensivu è, da un'antra parte, d'abilità 152 insignanti per l'insegnamentu bislingu. À a rientrata di u 2020, 654 insignanti di u primu gradu eranu abilitati à insegnà in lingua corsa, sia 36,5% di l'effettivu glubale.

U bilanciù di a messa in opera di e misure di u CPER 2015-2020 facenu apparì :

- In positivu : una prugressione significativa di a diffusione di l'insegnamentu di a lingua è di a cultura corsa ch'ellu si consideressi u numeru d'elevi concernati o a pupolazione di professori abilitati ;
- In negativu : fora di e sciffre furnite, pochi ritorni d'ordine qualitativu (pedagogicu) di l'Educazione naziunale nant'à i dispositivi messi in piazza (centri d'immersione, Gran Pianu di Furmazione in Lingua Corsa) ; procedure è un calendariu da rivede per l'aiutu à u sviluppu di i siti bislingui (es : suppressione di l'aiutu à i soggiorni linguistici fora di Corsica) ; un percentuale di cunsumu più pocu chè u previsunale in cosa riguarda l'Educazione

nazionale ch'è integrà à di le volte spese annesse da piattà sta debbulezza. Hè cusì ch'è per u CPER 2015-2020, l'Ediucazione nazionale palesa un percentuale di cunsumu di 60% contr'à 90% per a Cullettività di Corsica.

A Cullettività di Corsica è u Statu anu valitatu, nant'à u principiu, u fattu di perseguità è ampliificà sta pulitica à favore di u CPER 2021-2027.

A Cullettività di Corsica difende, in u quadru di e negoziazione in anda, un riforzu di i mezi bugettarii è umani (particularmente u duppiame di i crediti), d'una più grande trasparenza da a parte di u Statu nant'à i mezi cunsacrati è e differente statistiche, è d'una crescita di a valutazione.

A finalizzazione di u CPER 2022-2027 :

A cuntrattualizzazione pruposta da a Cullettività di Corsica in u quadru di u prossimu CPER accima i 30,8 M€ invece di 17,1 M€ per u CPER di prima, cù un ingaggiamentu di a cullettività di Corsica di 19,7 M€.

Stu duppiame di i crediti dedicati à a lingua corsa in u quadru di stu prugramma cuntrattualizatu financerà in particolare l'ecchippamentu di e filiere bilingue, a pruduzione di risolze pedagogiche, a diversificazione di l'offerta immersiva è u pianu di furmazione di l'insignanti di u primu è u segundu gradu. Stu novu CPER hà dinù per ambizione d'integrà una primura sucietale puntendu certe misure presentate à destinazione di u gran publicu, cum'è a pruduzione di risolze pedagogiche è a furmazione per immersione.

E principale misure cuncernate sò :

- L'insignamentu

L'oggettivu serà di cuntinuà a strategia voluntarista à favore d'una generalizzazione di l'offerta d'insignamentu bilingu in u doppiu scopu di tramandera di a lingua corsa è di u sviluppu di e capacità intellettuale, linguistiche è culturale di l'elevi. L'insignamentu bilingu averà dinù da purtà l'elevi à l'amparera d'altre lingue, in particolare di u latinu è di e lingue rumaniche, è apreli à e culture mediterranee.

- A furmazione

In u primu gradu

Dipoi a so messa in opera in u 2016, u gran pianu di furmazione hà permessu di furmà più di 300 insignanti à l'insignamentu in lingua corsa è di cunduce 152 professori di es cole à l'abilitazione. In u filu dirittu di a circularia nant'à e lingue è e culture regionale di u 14 dicembre di u 2021 cunsacrendu a nuzione di bilinguismu è accustendu u principiu di l'insignamentu bilingu per immersione, principii naturalmente ripigliati in a lettera quadru relativa à u dispositivu accademicu di l'insignamentu di a lingua corsa per u primu è u segundu gradu, u gran pianu di furmazione hè ricunduttu per u periudu di u presente CPER.

A generalizzazione di l'insignamentu dettu « estensivu » di trè ore in filiere standard, a pussibilità di prupone à termine una filiera bilingua in tutti e scole materne è elementarie di l'Accademia è u sviluppu di l'insignamentu di tippu immersivu ne sò ogettivi principali.

Pigliendu in contu e dispusizione di a nova lettera quadru di l'insignamentu di a lingua corsa in l'Accademia, hè ormai pussibile, per tutti l'insignanti di u primu gradu d'avè ricorsu à l'insignamentu di tippu immersivu in e filiere bilingue. A macchetta di u gran pianu di furmazione per u primu gradu cumporterà un tempu di furmazione dedicatu à stu metudu d'insignamentu.

Da falla, u Ministeru di l'Educazione è di a Giuventù mantene u so sforzu d'allucazione di mezi di rimpiazzamentu à l'Accademia di Corsica à ragione di 20 ETP à l'annu da assigurà in leia cù l'INSPE l'offerta di stazii linguistici è didattichi. A Cullettività di Corsica cuntinueghja per a so parte à sustene finanziariamente l'organizzazione di sti stazii.

In u segundu gradu

L'abilitazione in lingua corsa di l'insignanti di discipline non linguistiche averà da esse incuragita da una furmazione linguistica è didattica cum'è desidè. L'oggettivu serà di rinforzà e filiere esistente in i cullegi è d'assigurà una cuntinuità di l'amparere in liceu.

Sta furmazione hà vucazione à esse dispensata nant'à situ, in senu à u stabilimentu o in u quadru d'aggruppamenti di stabilimenti senza lascia da cantu, quant'ellu si pò, aggruppamenti in retale. A furmazione hè cunfidata in senu à i stabilimenti à l'insignanti di lingua è cultura corse è à l'insignanti abilitati di discipline non linguistiche.

L'immersione :

I quattru centri di sugiornu è di studii corsi (centri di Bastia, L'Oretu di Casinca, Savaghju è Basterga) accoglienu in un quadru strasculare gruppi d'elevi è i so insignanti. Pruponenu attività chì favorizeghjanu un usu naturale di a lingua corsa è offrenu un'immersione chì pò andà sin'à una ghjurnata à settimana.

In u quadru di u CPER 2015-2020, l'Accademia di Corsica è a Cullettività di Corsica co-finanzanu u funziunamentu di sti soggiorni chì sò complementarii di l'insignamentu di a lingua è a cultura corsa.

U CPER à vene averà da permette di sustene dinù a creazione di dui novi centri di sugiornu è di studii corsi (un centru longu sugiornu è unu à ghjurnata), chì unu omancu in zona urbana hè destinatu in priurità à l'elevi scularizati in mezu rurale è di muntagna.

- L'ecchippamentu linguisticu :

A pruduzione d'arnesi pedagogichi in lingua corsa hè una forma d'ecchippamentu linguisticu. A Cullettività di Corsica vole allargà stu campu d'azione sustenendu altri attori, cum'è ad esempiu, l'editori privati, chì ne anu a capacità è producenu digià risolze linguistiche per l'amparera di a lingua corsa. A Cullettività di Corsica vole dinù allargà u publicu chì benefizierà di st'ecchippamentu cù a pruduzione di risolze gran publicu.

Sta pruduzione, quant'è a diffusione d'arnesi pedagogichi perfurmanti hhè dinù stata sostenuta da l'Accademia di Corsica (CANOPE, Neuromediasoft per Ecolì, lega Corsa di Scacchi).

Sè a pruduzione di risolze pedagogiche « classiche » per l'amparera in/di a lingua corsa ferma una preoccupazione maiò perchè indispensabile à l'insegnanti è à l'elevi, cunvene dinù di fà un sforzu impurtante per sustene arnesi d'amparera muderni cum'è quelli chì permettenu a furmazione à distanza per esesmpiu. È cunvene dinù di creà, anzi di trasfurmà certe risolze da addirizzassi à u gran publicu.

Hè di primura dinù d'aiutà à a creazione d'arnesi di nurmalizzazione linguistica sullicitendu esperti, è in priurità l'Università di Corsica per mezu di u Cunsigliu di a Lingua.

Anzi, hè prupostu in u duminiu di a pruduzione è a diffusione di risolze linguistiche, di sustene a creazione di :

- Risolze pedagogiche per l'insegnamentu di u Corsu (CANOPE è edizione diverse)
- Arnesi di nurmalizzazione linguistica : lessichi tematchi, professionali, certificazione (travagli di u Cunsigliu Linguisticu in leia cù l'Università di Corsica)
- Arnesi numerichi di furmazione à distanza ;
- Per i siti bilingui :

Hè quistione di purtà sustegnu à e filiere bilingue è immersive di u primu è segundu gradu cun :

- Dutazione di funziunamentu à e filiere immersive è bilingue di u primu è segundu gradu
- Chjama à prugetti pedagogichi per e filiere immersive di u primu gradu
- Chjama à prugetti pedagogichi per e filiere bilingue di u primu è segundu gradu (quaternu di e cariche per cunvenzione)

2) U Pianu « Lingua 2020 »

Arnese di pianificazione, u pianu « Lingua 2020 » si sviluppeghja in giru à 3 assi principali :

- Un documentu dendu contu, è analizendu i resultati di l'inchiesta sociolinguistica cumpurtendu una valutazione strategica di u pianu 2007-2013 è 2015-2020 è a custruzione di prospettive per u 2030 ;
- L'ogettivi di u pianu 2021 allistinati cù fisce-azione, duminii per duminii ;
- U spergugliame di i mezi finanziariii, soprattutto quelli esciuti di i programmi cuntrattualizati.

U Pianu Lingua 2020, tene per scopu di parvene per u più à a nurmalizzazione di a lingua corsa è di ghjunghje à u bilinguisimu per via di 5 ogettivi presentati di sottu :

- Permette à ognunu d'amparà u corsu, pocu importa a so età, a so situazione prufeziunale o u so ceppu ;
- Offre à ogni locutore un massimu d'occasione per fà usu di a lingua corsa ;
- Creà e cundizione d'offerta di servizii bilinguii da l'organisimi publichi è privati;
- Esse attente à a qualità di l'ecchippamentu di a lingua ;
- Assicurà u spannamentu di a Corsica, in Corsica è fora.

Per via di i cinque ogettivi uperazionali citati nanzu, u ducumentu quadru di riferenza vole creà una dinamica in giru à a lingua.

Sintesi di sottu :

Objectif	Composantes	Actions
1. La revitalisation de langue Corse	1.1. Donner un statut de coofficialité à la langue Corse	Action n°1 : Fonder la politique de revitalisation linguistique concernant le bilinguisme sur un dispositif égal en droit entre le Corse et le Français
	1.2. La transmission familiale de la langue	Action n°2 : Développer la transmission familiale de la langue Corse
	1.3. Une éducation bilingue pour la corsophonie	Action n°3 : Transmettre la langue pour une jeunesse bilingue
	1.4. La Corsophonie des adultes	Action n°4 : Donner à tous les droits et les moyens de se former en langue Corse et de parler Corse
	1.5. La culture	Action n°5 : Soutenir le développement d'un cadre de vie en langue Corse
	1.6. Les médias	Action n°6 : Soutenir le développement d'un cadre de vie en langue Corse
	1.7. Sport et loisirs	Action n°7 : Soutenir le développement d'un cadre de vie en langue Corse dans les sports et loisirs
	1.8. Les services publics	Action n°8 : Soutenir le développement d'un cadre de vie en langue Corse dans les services publics
	1.9. Les entreprises	Action n°9 : Soutenir le développement d'un cadre de vie en langue Corse dans les entreprises
	1.10. La qualité de la langue Corse	Action n°10 : Soutenir l'étude de la langue corse et la production de ressources linguistiques
	1.11. Les technologies de langue	Action n°11: Soutenir l'élaboration de logiciels en langue corse et pour la langue Corse
	1.12. La sensibilisation, la motivation et le désir de la langue	Action n°12: Soutenir la construction de représentation positive de la langue Corse
	1.13. La promotion de la langue à l'extérieur	Action n°13: Faire de la langue corse le support de l'épanouissement culturel et économique de la Corse en Méditerranée et en Europe

Parechji eventi da fà valè a lingua sò urganizati in st'andatura custi da a Cullettività di Corsica : A Festa di a lingua, Linguimondi o i Premii (Fazi, Libru), Chì permettenu d'allargà torna di più l'impegnu di a direzione è d'assicurà un spergugliame annuale, territoriale è variu di a pulitica di prumuzione linguistica, avviata da a Cullettività di Corsica.

Un sustegnu sistematicu à tutte e manifestazione è iniziative à prò di a lingua hè assicuratu dinù.

3) L'organizzazione interna :

Da pudè permette a realizzazione di l'oggettivi, a direzione di a lingua corsa hà mudificatu a so strutturazione è a so organizzazione, per scumparte l'inseme di l'effettivi (à oghje 14 agenti) in trè servizii :

- U serviziu furmazione, incaricatu di e rilazione cù i servizii di u Statu, soprattuttu l'Educazione nazunale,
- U serviziu diffusione linguistica, incaricatu di mette in leia tutte l'azzione di diffusione di a lingua corsa in tutti i settori di a sucetà,
- U Cunsigliu linguisticu, incaricatu di l'organizzazione d'eventi di prumuzione di a lingua corsa è di l'aspettu spertizia è usservatoriu di a lingua.

Per ciò chì concerna l'organizzazione amministrativa, a Direzione hè presente annantu à trè siti (Bastia, Aiacciu, Corti).

In quantu à i mezi finanziari, l'evuluzione di u bugettu di a cullettività dedicatu à a lingua corsa (di sottu) hè presentata dapoi u 2008 è hè smezata in dui tempi. Fin'à u 2012, annata di creazione di a direzione di a lingua corsa, stu bugettu hè per a maiò parte cunsacratu à u latu educativu (dutazione è ecchippamenti siti bilingui, creazione di risolze pedagogiche).

BP	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Totale CP (M€)	0,950	0,950	0,955	1,350	1,855	2,333	2,530
Totale AE/AP (M€)	1,030	1,030	1,030	1,870	3,066	3,383	3,450

Dapoi u 2016, u bugettu di a direzione ùn s'hè piantatu di cresce per ghjunghje à supranà u nivellu annuale di 3 milioni d'€ in u 2019.

Sta crescita si mantene mentre l'annate chì seguitanu per tuccà i 3,5 M€ in u 2021, sia una crescita di 10 %.

Sia l'evuluzione presentata sottu :

BP		2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
FCT	AE	2,865	4,982	5,797	4,000	4,600	3,125	3,900
	CP	2,345	2,460	1,900	2,560	2,573	2,835	2,300
INV	AP	0,853	0,893	1,000	0,750	1,100	0,840	0,840
	CP	0,486	0,601	0,500	0,680	0,818	0,700	0,800
Totale (CP)- M€		2,831	3,061	2,400	3,240	3,391	3,535	3,100

D) A leia trà i Corsi è a so lingua à i tempi d'oghje

Essendu arnesi ghjuvatoghji da ricaccià è aghjunghje dati interessanti, e cuntribuzione sterne, soprattutto l'inchiesta sociolinguistica di a quale u raportu sanu da truvà in appicciu, sò un arrembu à l'analisi è à a decisione pulitica.

In tantu permettenu di cunfirmà per a grande parte ciò chè no custattemu è circhemu à mette in ballu dapoi parechji dicennii :

- U numaru di locutori cambia secondu e generazione, i cirondi, è i lochi d'usu.
- A megliurazione di a situazione di manera necessaria passa per u sforzu in parechji settori : piazza di a lingua ind'u sistema educativu ; accumpagnamentu familiare è assuciativu ; rende ghjuvatoghja a lingua ind'u mezu ecconomicu è suciale ;
- L'usu immersivu ferma, cumu n'emu avutu a prova in parechji studii paragonati, u modu u più sicuru per sparghje a lingua è accresce u numaru di locutori.

❖ L'inchiesta sociolinguistica cumandata da a Cullettività di Corsica :

Cumandata da a Cullettività di Corsica per rendu contu di a vitalità di a lingua annantu à u territoriu corsu, l'inchiesta si vole fà spechju di a piazza di a lingua ind'a nostra sucetà.

L'inchiesta realizzata in lu 2021 cumporta 2 parte : una prima parte cumposta di personalità qualificate, interrugate di modu à precisà e dumande da pone à u gruppu ripresentativu di a pupulazione (1500 persone maiò ghjunte da tutte e parte di l'isula, à parità, cù età sfarente).

Trattati da i studienti di l'Università di Corsica, i quistiunarii so stati presentati in lingua corsa (versione Pumonte è cismonte) per quelle persone interrugate chè si sentianu capaci à parlà, in francese per quelli ch'ùn si ne sentianu a capacità.

L'ugettivu generale di u studiu era di cunfirmà o infirmà una quindicina d'ipotesi di travagliu cù u scopu di definisce a percezzione di e cumpetenze, di l'usu, di i mezi d'amparera è di a ripresentazione di a lingua corsa in Corsica.

1- Risultati principali

Dopu quì sò presentati i risultati li più significativi esciuti di st'inchiesta. U primu risultatu hè assai significativu : più di 40% di e persone interrugate anu vu lsutu risponde in corsu.

Maestria di a lingua

- 30% si dichjaranu bislingui ;
- 13% accertanu parlà è capisce lu bè;
- 20% dicenu capisce lu bè è parlà lu appena.

63% sò considerati cum'è « locutori à u sensu largu » di u corsu, à quessi s'aghjustanu 20% di « locutori passivi », chè u capiscenu ma ùn lu parlanu. Ssa purpuzione conta i 3 prufili chi seguitanu :

- Sò bilinguu ;
- Capiscu bè è parlu bè ;
- Capiscu bè è parlu appena.

Ssa prupurzione rinvia à un tutale di locutori di più di 18 anni cumpresu trà **164 400** è **177 500**. Ssu sciffru deve esse presu precauzione : cuntabbiliseghja l'individii chì sò « locutori reali » o attivi è individii chì sò « locutori putenziali », chì anu una sperienza è/o una certa cuniscenza di a lingua ma ùn la praticanu micca.

Da pudè ottene una stima più sicura di u numeru di locutori, i cunsultanti anu prupostu d'interessassi à i « locutori attivi » chì, senza cuntà lu so livellu di maestria di a lingua, anu da cercà l'occasione chì si presentanu à elli di praticà lu à u cutidianu. À parte di sta definizione, si pò stimà a prupurzione di locutori attivi à **39,1%** di a popolazione maiò chì campa in Corsica. Corrisponde à un tutale di locutori attivi maiò in Corsica cumpresu trà **99 000** è **112 000** à l'ingrossu. A stimazione cintrale ritenuta hè dunque di **105 500** « locutori attivi ».

Una repartizione disparata trà i territorii

- Paese Aiaccinu 18% bilingui, 59% di locutori ;
- Centru Corsica 50% bilingui, 75% di locutori ;
- Paese Bastia 36% bilingui, 70% di locutori ;
- Stremu Suttanu 25% bilingui, 35% di locutori .

Si nota una disparità impurtanta trà e zone pastorale o poche turistiche è e zone cù un sviluppu di a pupulazione forte.

L'usu à u cutidianu

- 2% dichjaranu parlà solu corsu à u cutidianu ;
- 34% dichjaranu parlà francese è corsu à u cutidianu ;
- 20% dicenu parlà francese è à l'occasione corsu.

Cumpetenze scritte vs. Cumpetenze urale

- 67% di i +50 anni contr'à 46% di -40 anni cunsidereghjanu capisce bè o benissimu una persona à l'urale ;
- 58% di i +50 anni contr'à 28% di i -40 anni cunsidereghjanu pudè tene una cunversazione ;
- 13% di i +50 anni contr'à 24% di i -40 anni accertanu pudè scrive un testu.

E cumpetenze scritte sò debule, ma più presente ind'è i giovani, à lu cuntrariu di e cumpetenze urale.

Amparera è trasmissione di u corsu

- 94% di i genitori volenu chì li so figlioli parlessinu corsu ;
- 40% cunsidereghjanu chì si perdi a trasmissione famigliale ;
- 55% di i corsofoni parlanu corsu è francese à li so figlioli, $\frac{1}{4}$ u francese solu ;
- 72% di e persone ch'anù rispostu cunsidereghjanu ch'in casa si parla di menu in menu corsu.

L'amparera percippita cum'è essenzialmente famigliale cala ancu s'ella benefizieghja d'un parè assai pusitivu.

A scola è l'arnesi d'amparera di u corsu

- 34% di e persone ch'anu rispostu anu avutu un insegnamentu di a lingua corsa (da nutà 50% anu +50anni) ;
- 63% di quessi quì cunsidereghjanu l'amparera soddisfacente ;
- 93% l'anu consideratu cum'è assai impurtante per elli ;
- 68% cunsidereghjanu chì st'amparera ùn basta per ammaestrà a lingua ;
- 66% cunsidereghjanu ch'elli ci sò di più in più arnesi d'amparera ;
- 62% cunsidereghjanu chì u corsu hè di più valurizatu ind'è i media.

A scola hè vista cum'è utule è ancu indispensevule, ma ùn hè abbastanza è u bilinguisimu hè pocu, mentre chì l'arnesi à l'infora sò di più in più valurizati.

A lingua ind'è l'usi

- 37% di i locutori di u corsu si ghjovanu essenzialmente di u francese à u cutidianu ;
- 85% dichjaranu parlà corsu in famiglia, 71% in casa ;
- 40% di i locutori di i -25 anni u parlanu à u cutidianu contr'à 77% di i + 50anni ;
- 60% di quelli chì ùn parlanu solu francese sò donne ;
- 58% di l'omi contr'à 42% di e donne parlanu i 2 à u cutidianu.

U corsu hè una lingua di « gruppi » paralata in famiglia, in paese o frà persone chì sanu ch'elle ponu parlà frà di elle ; hè di più parlata da l'omi è persone anziane.

A ripresentazione di u corsu

- 52% di e persone ch'anu rispostu (locutori o nò) sò liate di manera forte forte (10/10) à a lingua corsa, 9% soli li danu un affettu debule (inf. à 5/10) ;
- 88% pensanu chì ghjè impurtante di salvà a lingua corsa ;
- 97% si dicenu fieri di pudè parlà lu ;
- 99% di e persone ch'anu rispostu cunsidereghjanu chì a lingua face parte di l'identità corsa ;
- 79% cunsidereghjanu chì ghjè una lingua à paru cum'è l'altre.

A lingua hè percippita cum'è essenziale è strutturante di a sucetà è la so salvezza hè vista cum'è necessaria, 71% di e persone ch'anu rispostu cunsidereghjanu chì a cuufficialità hè necessaria.

2- Interpretazione

Ci pare dunque esse un cunsensu suciale in giru à a lingua corsa, ancu s'è cala la so pratica. Malgradu què ùn si pò accertà ch'ognunu pensi listessa ind'a sucetà. S'è una maiurità di a pupolazione hè a favore di a lingua , ancu u bilinguisimu, e parolle ùn anu listessu pesu è definizione secondu e persone, certi ùn fendu listesse rilazione nant'à l'effeti o l'impegni..

Tutte e persone interrugate cunsidereghjanu chì a lingua hè un segnu forte di l'identità. A lingua hà persi a so funzione comunicativa ma a so funzione identitaria ella hè cresciuta. Porta un sentimu d'appartenenza, ancu s'è l'usu pò esse limitatu assai (« *una parolla, un dettu, una magietta basteranu* »), al di là di e cunfine isulane

: cusì, da a parte d'unu di l'attori interrugati, i cuntinentali chì ghjughjenu in Corsica serianu mutivati per amparà u corsu, pensendu ch'ellu hè indispensabile.

Per quantu, malgradi i prugressi di i diversi supporti chì esistenu è i sustegni manifestati, un usu massiciu di u corsu ùn s'impone ancu di modu naturale in core à a popolazione. Un primu cuntattu cursofonu pare esse a cundizione prima à l'usu di a lingua.

A dimensione psicologica a peura di sbaglià si, parlà male, pò custituì un blucchime.

3- Cunclusionione

A prupurzione di locutori passivi presunta (à l'ingrossu 170 000) pare esse stata sopra stimata. Invece quella di i locutori attivi (105 000) corrisponde à i risultati di l'anziana inchiesta di u 2012, ma ssu risultatu ùn rende micca contu di e pratiche cutidiane di a lingua corsa. Difatti una parte impurtante di i bilingui ùn lu praticheghjanu di modu regolare.

L'inchiesta hà permessu di nutà chì a lingua hè percippita di manera pusitiva da a popolazione. Hè vista cum'è in periculu è l'azzione chì anu per scopu di prumove la sò ghjudicate cum'è necessarie. E persone ch'anu rispostu pensany chì u corsu ùn hè abbastanza parlatu ind'a sucetà è chì a lingua aspezzu hè praticata in privatu, in famiglia o cù l'amichi. A so piazza tende à sminuisce ind'a sucetà in particolare ind'è i più giovani è ind'è e femine, ma l'iniziative di i media è strutture da l'infora per prumove a lingua sò utule.

L'amparera di u corsu in iscola patte d'una pusizione favurevule è lu so rinforzu hè stimatu cum'è necessariu, ma abbastanza, à u sviluppu di a lingua. Cusì, a furnazione di l'insignanti in lingua corsa hè una pruposta formulata di manera impurtante da e persone interrugate (90%).

A trasmissione intergeneraziunale, marca impurtante di a vita d'una lingua, percippita cum'è essenziale hè indispensabile è benefizieghja d'una vuluntà pusitiva di i genitori (o à vene) : 55% accertanu parlà corsu è francese à i so figlioli, 11% solu u corsu. Quessi quì accertendu largamentu , quand'elli sò locutori vulè trasmette u corsu à li so figlioli, ancu s'è ind'i fatti ¼ di i locutori ùn parlerà chè francese cù li so figlioli.

À mezu à e pruposte fatte da e persone interrugate, quelle chì anu per ugettivu di megliurà l'insignamentu è a furnazione ghjunghjenu prime (cuntenutu di l'insignamenti, valurizzazione di l'amparera sculare, bilinguisimu sculare). Per ciò chì tocca à i maiò, a creazione è a megliurenza di i dispusitivi chì esistenu digià (corsi, attelli), a prumuzione ind'è i media o dinù l'amparera à destinazione di i stranieri sò di longu mintuvate.

Tenendu contu di a parte impurtante di u travagliu realizatu ind'u duminiu di l'insignamentu, ci paria interessante di presentà in lu dettagli certi resultati è precisàli, cum'è u livellu di lingua.

➤ Per ciò chì cuncerna l'educazione :

- Primu gradu :
- L'insignamentu bilingu (annata sculare 2020-21)
- L'insignamentu bilingu cuncerna 44,6 % di l'elevi di u 1mu gradu spergugliati in 156 scole (61,7 %) ;

- Una progressione di 9 punti di u numaru d'elevi in filiera bilingua in 5 anni (+ 1 600 elevi) ;

- L'insignamentu di a lingua (annata sculare 2020-21)

- 100 % di l'elevi cuncernati da l'insignamentu di a lingua corsa. Frà i quali, 55,2 % ricevenu un insegnamentu stensivu. U nivellu aspettatu (ghjunghju 2019)

- 23,77 % di l'elevi di u CM2 standardu ghjunghjenu à un nivellu A2 è 45,61 % di l'elevi in filiera bilingua ghjunghjenu à u nivellu B1.

- E risorse umane (periodu 2016-2021)

- 360 insignanti furmati ;
- 128 insignanti certificati ;
- 126 insignanti abilitati.

- Secondu gradu :

- L'insignamentu bilingu :

- 29 collegii pruponenu un insegnamentu bilingu ;
- 3 510 sculari seguitanu un insegnamentu bilingu in u 2020-2021 à u collegiu, imbulighjendu tutte e scole (sia à pocu pressu 27 % di l'elevi) ; ;
- Si rimbecca un mancu di leia trà a scola elementaria è u collegiu per fà vene d'astri sculari cursofoni ch'ùn eranu micca in figliera bilingua.

- L'insignamentu di a lingua :

- 8 595 elevi anu pussutu gode d'un insegnamentu in « Langue Vivante Régionale » di complementu mentre l'annata 2020-2021.

- E risorse umane :

- 303 persunali abilitati in Lingua è Cultura Corsa in u 2020 in collegi è licei.

- L'insignamentu Bilingu à u liceu

- U seguitu di e filiere bilingue ùn hè assicuratu ch'inde certi licei (3).
- Solu 100 elevi seguitanu una filiera bilingua in seconda à a rientrata di u 2020 ;
- U listessu annu, ùn eranu più chè 10 à seguità un insegnamentu bilingu in 1ma et 0 in terminale.
- L'insignamentu di a lingua : malgratu a creazione d'un gruppu di travagliu chì si vole esse fattu per rinfurzà a presenza di a lingua corsa à u liceu, u percentuale di i l'elevi chi studieghjanu u corsu ferma debbule per raportu à quella chì si vede à u collegiu. Si tratta di solu 20,4 % di l'elevi di seconda è 14,6 % in 1ma è listessa in terminale (filiera bilingua è uzzione mischjate).

In u 2021, 29 elevi di terminale avianu sceltu u corsu cum'è insegnamentu di specialità.

- A furmazione per l'adulti :

A cullettività mette in piazza una furmazione per l'adulti induve 500 stazianti sò stati furmati è 180 sò stati certificati.

➤ Per ciò ch'è toccu à i vettori di cumunicazione ::

- Media :

A televisiò :

• Un partenariatu trà a Cullettività di Corsica è quattru media isulani hà permessu di furnà i giornalisti cursofoni via cuntratti di prufeziunalizazione ;

• 23 % di i programmi di France 3 Corse ViaStella sò in lingua corsa. Una furnazione cuntinua hè pruposta à i giornalisti.

A radiu :

• Una cunvenzione partenariale hè zifrata cù RCFM per diffusà a lingua corsa ind'i programmi (u cuntenutu hè di più ricercatu chè a quantità).

A stampa :

• A presenza di a lingua corsa hè messa à l'arrice (simbolica) ind' a stampa scritta è s'inciampa assai malgratu parechji partenariati cù magazini lucali.

- L'arnesi à u serviziu di a lingua :

• A cartula di a lingua corsa hè stata aduttata per permette d'aduprà a lingua in e cullettività pubbliche, intraprese, amministrazione è associ. In u 2021, 147 cumune, 5 intercumunalità, 27 stabilimenti pubblici, 8 media, 28 intraprese, è dinù 58 associ avianu zifratu a cartula.

• E Case di a lingua :

E case di a lingua si volenu cum'un cuntrattu trà l'attori indiatu à u serviziu di a lingua è a CDC, per salvà, tramandà, sparte è dà accessu à a lingua corsa.

U scopu hè di prupone ind'un circondu, un programma d'attività in leia cù a lingua corsa accumulendu attori diversi.

St'inchiesta palesa di modu chjaru ch'ella ci hè una parte di a pupulazione adulta in Corsica, 24% à pocu pressu, ch'è si dicenu in capacità di parlà u corsu ma ch'è ùn a ci la facenu micca sempre quand'ella s'affacca l'occasione.

I locutori reali, ch'è parlanu u corsu quand'elli u ponu, ripresentanu à pocu pressu 40 % à l'ingrossu di a pupulazione.

❖ U studiu di a rete Network to Promote Language Diversity (2022)

A rete Network to Promote Language Diversity (NPLD) vene di presentà un studiu cumparativu di i mudelli « d'educazione nu a lingua », ch'è mette in risaltu u bisognu di l'immersione, appughjendu si annantu à quattru esempi : U Paese Bascu, U paese di Gallia, A Britannia è l'Irlanda. U risultatu hè chjaru : l'insignamentu per via di l'immersione tutale hè a sola spera d'avvene per e lingue in periculu di sparizione, cum'elle sò classificate da l'UNESCO, frà e quale si trova u corsu.

U studiu cumparativu ma dinù i risultati ottenuti da i zitelli secondu à e forme di a so scolarizzazione è a spartera mentre u tempu sculare, in scola è fora di scola induve u zitellu hè ciuttatu trà a lingua minacciata è a lingua ufficiale duminante.

Ghjè cusì trà u bascu è u spagnolu, gallese è inglese, brittonu è francese è gaelicu è inglese.

À u paese bascu (Euskadi)

I baschi sò scumpartuti annantu à sette pruvince storiche : Labourd, Bassa Navarra è Soule ind'u Statu francese, a Navarra, è e trè pruvince di a cumunità Autonoma Basca, a Gipuzkoa, la Biscaye è l'Alava. Ind'a Cumunità Autonoma Basca, ci hè più di dui milioni d'abitanti, à l'ingrossu u terzu hè bascofunu (631 000) è ci si pò aghjunghje 356 000 locutori passivi secondu u studiu linguisticu fattu in u 2016.

U sistema educativu attuale hè in anda dapoi u 1982, data di l'autunumia ottenuta dopu à a caduta di u franchisimu. A lege annantu à a nurnalizzazione di l'usu di l'euskara dice u dirittu per tutti d'esse scularizati à paru in bascu quant'è in castiglianu è tene cum'è scopu « una competenza pratica certa per e duie lingue ufficiale à a fine di l'educazione ubligatoria ».

Per quessa trè pussibilità sò pruposte à i parenti :

- Parcorsu A induve a lingua di struzzione è di vita sculare hè u castiglianu, induve u bascu hè seconda lingua ubligatoria ;
- Parcorsu B, induve ci hè u bislinguisimu generale ;
- Parcorsu D induve a lingua di struzzione è di vita sculare hè u bascu, è induve u castiglianu hè seconda lingua ubligatoria.

U parcorsu chì face una piazza maiò à u Bascu hè statu sullicitatu largamente da i parenti.

À a scola primaria, à principiu, in u 1985, u parcorsu B-spagnolu era magiuritariu (70 % di i zitelli), u parcorsu D-bascu luntanu daretu (20 %) è u restu per u parcorsu B-bislingu (10 %). À u francà di l'annu 2000, dopu à 15 anni, e prupurzione eranu cuntrarie : u parcorsu D-bascu accuglia 52 % di l'elevi, u parcorsu B-bislingu 30 % è u parcorsu A-spagnolu 18 %. Vint'anni dopu, in u 2019, i scarti sù sò torna scavati : parcorsu D-bascu 77 %, parcorsu B-bislingu 18% è u parcorsu A-spagnolu menu di 5 %.

Ind'u secundariu a versura hè listessa : parcorsu A-spagnolu 73 % di i zitelli in u 1985, 6 % in u 2019 ; parcorsu B-bislingu 7,5 % in u 1985, 22 % in u 2019 : parcorsu D-bascu : 15 % in u 1985, 72 % in u 2019.

Trà i trè parcorsi i risultati ottenuti in termine di maestria di a lingua basca sò senza paragone pussibile :

- In parcorsu D-bascu, a percentuale di i zitelli chì ammaestranu u bascu in fine di scularità và da 56,4 % in l'insignamentu publicu à 67,5 % in l'insignamentu privatu.
- In parcorsu B-bislingu, a percentuale di i zitelli chì ammaestranu u bascu à a fine di a scularità hè di 22,3 % ind'u publicu è 42,2 % ind'u privatu.
- In parcorsu A-spagnolu, e percentuale si sfondanu à 1,8 % ind'u publicu, è 12,4 % ind'u privatu.

Per fà contu, annantu à i trè parcorsi imbulighjati, 54,4 % di i zitelli baschi sortenu da u sistema sculare cù una maestria di a lingua basca invece chì solu 19,2 % venianu d'un mezu famigliale induve u bascu hè praticatu.

Stu risultatu bonu hè in tuttu ligatu à u sviluppu di l'insignamentu per immersione, tantu ind'u privatu quant'è ind'u publicu.

Ind'u frà tempu a maestria di u castiglianu da i giovani baschi hè eccellente per 86,8 % d'elli, sia un risultatu chì supraneghja quellu di a Spagna sana chì hè di 77,3 %. Per i francesi, i studii mostranu un nivellu di cunniscenza bona di u francese, à a fine di a scolarità primaria, 79,3 %, annantu à a basa di sei criterii : sensu di e parulle, sintassa, maestria di l'infrasate, capiscitura di i scritti, capacità à a lettura, à u scritturu cum'è à l'urale.

À u Paese di Galle (Cymru)

U Paese di Galle conta 562 000 locutori di u gallesu per una pupulazione d'à pocu pressu trè milioni d'abitanti. A pianificazione linguistica decisa da u governu autonomu gallesu si dà per scopu di ghjunghje à un milione di locutori in u 2050 (Cymraed 2050).

U sistema educativu in anda data di u « Welsh Language Act » di u 1993 chì fissa un ubbligazione d'ugualità trà l'inglese è u gallesu hè prevede in cunsequenza di favurisce u gallesu di punta à l'inglese largamente duminante.

Cum'è à u Paese Bascu u so sistema educativu prupone un insegnamentu « welsh-medium » induve u gallesu hè lingua d'insegnamentu è lingua di tutta a scolarità ; un modulu english-medium induve u gallesu hè insegnatu cum'è seconda lingua ; è un sistema mezanu bislingu, cù una graduazione chì vada da 20 % à 70 % per u gallesu. Di fatti si tratta d'un statutu di transizione da qualessu u gallesu piglia à pocu à pocu di più piazza ind'una scola, fin'à rimpiazza l'inglese passendu à un situ « welsh-medium » capu à parechji anni.

Annantu à 475 000 zitelli scularizati à u primariu è u secundariu in l'inseme di u Paese di Galle, 350 000 sò nu e scole classiche « english-medium », 80 000 (16,9 %) ind'a filiera immersiva « welsh-medium » è 50 000 per i siti bislinguii mezani. A parte d'elevi « welsh-medium » ind'u primariu hè di 21 %, l'immersione si sviluppa à parte da e piccule scole.

U studiu di sti mudelli compie cusì : « L'educazione in immersione « welsh-medium » hè u metudu principale chì assicureghja chì i zitelli sò capaci di sviluppà e so cumpetenze in gallesu, è di creà nuvelli locutori in gallesu » ; « i zitelli chì anu seguitatu u parcorsu « gallesu seconda lingua » ùn sò capaci di fà usu di e so cumpetenze acquisite quand'elli sò fora di a sala di scola ».

Per i zitelli chì anu seguitatu una scolarità « welsh-medium », a valutazione fatta à l'età d'11 anni mostra 80,3 % di i locutori chì ammaestranu u gallesu. Per a maestria di l'inglese, 78 % riescenu e prove, contru à 72,7 % di i zitelli isciuti da una scolarità in inglese cum'è lingua veicolare.

In Brittania (Breizh)

L'UNESCO classificheghja a lingua brittonna à mezu à e « langues sévèrement menacées de disparition ». C'era 1,1 milione di locutori brittoni à principiu di u 20esimu seculu, sò 210 000 in u 2018, frà i quali 80 % anu più di 60 anni.

A lingua brittonna hè presente ind'è l'insignamentu secondu trè parcorsi : scole associative Diwan chì praticanu l'insignamentu per immersione ; nu e scole pubbliche bilingue ; nu e scole private bilingue.

U sistema Diwan scularizeghja à l'ingrossu 4 500 zitelli, annantu à 20 000 chì ricevenu un insegnamentu significativu di u brittonu, l'astri sò scularizati nu e scole bilingue pubbliche (2/3) è private (1/3).

À a fine di u cullegiu, in scola di 3esima, e valutazione danu una cumpetenza linguistica B2 per 65,4 % di l'elevi Diwan. Stu nivellu ciotta à 26,8 % ind'u bilingu publicu, è 18,8 % ind'u bilingu privatu. U nivellu di riescita à u brivettu hè di 99 % per a filiera Diwan, invece ch'ellu hè di 87,30 % à nivellu naziunale francese.

In Irlanda (Eire)

U gaelicu in Irlanda hè definitu come una lingua « minacciata à sparì di modu definitivu », ben ch'ella sia lingua cuufficiale cun l'inglese, è ben ch'ella sia una di e 24 lingue ufficiale di l'Unione Auropea.

40 % di l'irlandesi ponu parlà l'irlandese, è 4,2 % a facenu ogni ghjornu. Ind'una parte d'un territoriu bellu precisu, chjamatu Gaeltacht, induve campanu à pocu pressu 100 000 abitanti annantu à i 5 milioni d'Irlandesi, i dui terzi cunnoscenu è ponu sprimà si in gaelicu.

Nu e scole « English-medium », u gaelicu hè insignatu cum'è una seconda lingua ubligatoria. E scole « Irish-medium » sò assai più scarse, è u studiu face a differenza frà quelle chì sò stabilite in Gaeltacht, è quelle chì sò ind'u restu di l'Irlanda.

A parte di zitelli di u primariu ind'una scola « irish-medium » hè debbule, 7,5 %. Òn hè chè di 4,5 % ind'u secundariu, cù 2,5 % in immersione totale.

I risultati sò più chè chjari : nu e scole « english-medium », soli 2% di i zitelli parlanu currentemente u gaelicu à a so entrata in seiesima, nu e scole immersive, sta parte hè di 56%, parte chì cresce fin'à 75% quandu 'sse scole sò nantu à u territoriu Gaeltacht.

A messa in prospettiva storica di e mubilizzazione militante, popolare, è u ramentu di l'azione vulintarista di a Cullettività di Corsica dapoi a creazione di l'Assemblea di Corsica da u statutu particolare di u 1982, testimonieghjanu d'un fattu : a vulintà di salvezza è di sviluppu di a lingua corsa ferma oghje un' andatura pulitica maiò, spartuta da tutti.

E mosse indiate dapoi più d'un mezu seculu anu impeditu chì u peghju, chì era previstu, ùn ghjunghjessi : a sparizione di a lingua corsa hè stata francata.

Ma ùn anu pussutu permette d'accimà l'uggettivi chì oghje facenu cunsensu : assicurà a ricunniscenza statutaria di sta lingua è assicurà u so spannamentu, dendu li i mezi di ridiventà una lingua naturale d'usu ind'i tutti l'atti di a vita publica è privata, ind'a Corsica di u 21esimu seculu.

Sò i scopi ch'ella ci deve permette d'accimà a nuvella pulitica linguistica di a Cullettività di Corsica, chì hà vucazione à esse aduttata à u termine d'una dimarchja d'elaburazione, à l'insolcu di stu raportu d'orientazione.

Parti 2/ Pà una vera pulitica linguistica di a Cullittività di Corsica

Asisti una sfarenza impurtanti, chì v'aldilà di a simplici semantica, trà una pulitica à favori di a lingua è una pulitica linguistica.

I pulitichi missi in opara « à favori » di i linguisti minuritarii aduniscini iniziativaii varii, senza custrinti è fora di u spaziu publicu ufficiali.

À cuntrariu, una pulitica linguistica abbisogna ch'eddu sichi cunferitu un statutu ufficiali à una lingua, identificata in u spaziu publicu è di ghjuvori in u quattru di l'atti ufficiali di a vita cutidiana.

Oghji a lingua corsa hè in una situazione di diglossia (cumpitenzi sfarenti di i lucutori locali sionti ch'eddi parlini francesu o corsu) è di minuranza di pettu à u francesu.

I cundizioni ghjuridichi, pulitichi è socioeconomici, com'è l'evoluzioni demografiche di u ventesimu seculu anu pruvucatu u rincu di a so pratica.

A rinascita di l'idea nazionalista corsa hà caghjunatu una rivalurizazione relativa di i so raprisentazioni è a conquista d'arghjii novi d'usu di a lingua, in particulari dapo u Riacquistu di l'anni sittanta.

Una rialt'è cumpagna imponi dunqua una pulitica linguistica ch'è cuntribuisce di modu efficaci à l'ecchippamentu, à a normalizzazione, à a prumuzione è à a diffusione di a lingua corsa, ch'è dà guarenzii di rispettu strettu strettu di i dritti linguistici di tutti i citadini.

A lingua corsa hè ricunnisciuta da elementu più visibili è più caratteristicu di l'identità cullittiva di i Corsi, in tantu ch'è cumunità storica è culturale uriginale.

A so permanenza ci custituisci, a so sparizioni ci cundannaria in tantu ch'è populu : « persa a lingua, persu u populu ».

A lingua corsa hè dunqua di sicuru un strumentu di trasmissione di a cultura è di i valori di a sucità corsa.

È sta funzione apparisci ancu di più indispensabile rispettu à l'imbuschi è sfide ch'è si pesani incù un'intensità senza misura di fronti à a sucità isulana.

A lingua corsa hè, p'è una sucità corsa esposta à u risicu di spizzera suciale è culturale, più ch'è mai un cimentu nicissariu, capace à dà una purtata effettiva à u cuncettu di cumunità di distinu : si nasci corsu, ma si p'è sceglia dinò ad essa corsu, aldilà di u locu di nascita, di u culori di peddi, di a rilighjoni o di a scelta à un'è creda, di divintà corsu, participendu, in particulari, par via di a lingua, à u distinu di stu populu.

A lingua corsa hè dunqua un attrazzu putenti di cusioni suciale è d'integrazioni (divintatu ancu di più indispensabile in una sucità ch'è ricevi più di 5 000 novi abitanti à l'annu, frà i quali a più parti senza nissun ligamu anteriori incù a Corsica), è ancu di cumunicazioni, di creazioni è un vettore d'apertura, ch'ùn si p'è spiccà di un prughjettu puliticu è di una citadinanza vulsuta com'è aparti annantu à u Mediterraniu, l'Europa, è u mondu.

Malgratu i so carti maestri è l'iniziativa sbucinati dapo guasgi quaranta anni, malgratu un'unanimità di i forzi pulitichi annantu à u sughjettu, malgratu una cuscenza chjara

di l'imbuschi ligati à a so salvezza è à a so sparghjera, oghji più chè mai a lingua corsa hè minacciata di sparizioni.

A so vita è u so sviluppu abbisognani l'uttinimentu di un statutu di cuufficialità.

A pulitica linguistica ch'eddu conta di pruona è di metta in opara u Cunsigliu esecutivu di Corsica hè puntiddata da dui pilastri neschi :

- L'uttinimentu di un statutu di cuufficialità pà a lingua corsa (a cuufficialità *de jure*) : i scentifichi sò d'accunsentu par di chè un statutu cumpagnu hè a cundizioni nicissaria, ben chè ùn abbasta, da garantiscia a vita di una lingua in situazioni di diglussia ;
- A missa in opara di una pulitica di cuufficialità *de facto* chè devi purtà a lingua corsa à turrà ad invistiscia l'insemu di i spazii di a vita publica è privata senza aspittà a cuufficialità *de jure*.

À u travagliu di custruzioni è d'uttinimentu di un statutu ghjuridicu di cuufficialità, chè imponi un'ivuluzioni di natura custituziunali, devi dunqua sopraonasi un'azzioni vulintarista, ditarminata à favori di a lingua, chè in prima dipendi di a vulintà cullittiva di a sucità corsa.

A. A riaffirmazioni di l'ughjittivu di a cuufficialità *de jure*

Senza un statutu di cuufficialità pà a lingua corsa, ùn ci pudaria essa vera pulitica linguistica, nè soprattutto pulitica linguistica efficaci da veru.

Difinitu cun chjarezza in a dilibarazioni di u 2013, u cuncettu di cuufficialità di u francesu è di u corsu annantu à u tarritoriu amministratu da a Cullittività di Corsica hè prupostu com'è fundamentu di una pulitica di prisirvazioni è di difusioni di a lingua corsu ditarminata è efficienti.

Sta pulitica rispondi à quattru duveri :

- un duveru di mimoria à destinazioni di i generazioni chè ani impastatu sta lingua è a ci ani trasmessa ;
- un duveru à destinazioni di l'umanità sana sana : mantena a diversità linguistica hè un'imbusca maiori ricunnosciuta da l'UNESCO, chè hè quant'è prisirvà u geniu criativu umanu ;
- un duveru sucitali, chè u bislinguisimu favurisci l'imparera, l'agilità intillittuali, l'apertura, l'integrazioni è a parfurmanza economica ;
- un duveru à destinazioni di i citatini, chè u bislinguisimu apri à u plurilinguisimu è favurisci a riescita individuali, sculara è prufiziunali.

A cuufficialità significheghja l'insirzioni di a lingua corsa in u sistema ghjuridicu, incù a criazioni di dritti linguistichi tarritorialiali è d'obligghi par tutti i puteri publichi annantu à u tarritoriu isulanu.

Solu un statutu spificu parmitterà di pruteghja, incuraghjiscia è nurnalizà l'usu di u corsu in tutti i duminii è di garantiscia l'impiegu ufficiali di u francesu è di u corsu à parità annantu à u tarritoriu di Corsica.

À partasi da quì, i dui lingui, u corsu è u francesu, pudarani essa utilizati da lingui ufficiali annantu à u territoriu amministratu da a Cullittività di Corsica, essa impiigati à brada è senza discriminazioni da i citatini in tutti i so attività privati o publichi.

L'atti ghjuridichi sarani cuncipiti inde l'una è/o l'altra lingua ufficiali.

In cunfurmità incù a leghji n^u 94-665 di u 4 d'aostu di u 1994 relativa à l'usu di a lingua francese è in u quattru di un statutu di cuufficialità, ugnunu t'avaria u drittu di :

- a) cunnoscia i dui lingui ufficiali ;
- b) sprimasi di modu indifarenti è senza scelta impusa in sti dui lingui ufficiali, à bocca è à u scrittu, in i so rilazioni cù i puteri publichi è in i so atti publichi è privati ;
- c) essa accoltu inde l'una è l'altra lingua ufficiali
- d) ùn pata discriminazioni riguardu à a lingua ufficiali ch'eddu utilizeghja.

Infini, ugnunu devi pudè addirizzassi à i tribunali da ch'eddi pruteghjini di modu ghjudiziaru u so drittu à utilizà a lingua di a so scelta in i situazioni di a vita currenti.

Si trattaria di un drittu individuali ricunnisciutu à u citatinu, micca di una custringta fatta à i tribunali da renda i so atti in lingua corsa.

Averebbe per curullariu l'obligu di l'insignamentu di u corsu ind'è l'insignamentu sculare, per duvintà una « lingua statutaria », secondu a terminulugia aduprata da i linguisti ch'è facenu a classifica di e lingue di l'Europa in 3 gruppi : « lingue statutarie », « lingue non (ancu) statutarie », « lingue sparite ». Ind'è lu so libru intitulatu La formazione dell'Europa linguistica, (BANFI 1993) l'autori classanu u corsu ind'è u secondu gruppu, quelli di e lingue ch'ùn sò (ancu) statutarie. U statutu attuale di u corsu sarebbe un'intermediariu, à meza-via frà lingue statutarie è lingue sparite.

U cunferimentu di un statutu ghjuridicu di a lingua, tal ch'è a cuufficialità, hè dunqua un imperativu pà a custruzioni di una pulitica linguistica in i fatti.

B. A missa in opara di a cuufficialità *de facto*

Da metta in baddu una dinamica nova senza aspittà a cuufficialità ghjuridica, a Cullittività di Corsica devi praseguiscia a so pulitica di salvezza è di sparghjera di a lingua corsa, mubilizendu i vettori identificati com'è nicissarii pà a difusioni di una lingua.

L'amplificazioni di sta cuufficialità *de facto* rispondi à parechji esigenze accumulativi :

- Assicurà u rinforzu di a piazza di a lingua corsa senza aspittà u fruttu di u cumbattu puliticu purtatu pà a cuufficialità *de jure* ;
- Smustrà ch'è a sucità corsa sana sana si mubilizeghja annantu à un'imbusca alzata in priurità pulitica è sucitali ;
- Fà nascita sinergii è effetti multiplicatori criendu una « scuzzulata in a prugrissioni linguistica » : crescita lestru u numaru di i spazii induva a lingua si

parla naturalmente, è ancu u numeru di i lucutori, denduli i mezi à eddi com'è à lucutori novi d'acquistà subbitu subbitu a capacità di trasmetta a lingua.

In sta perspittiva, u Cunsigliu esecutivu di Corsica pruponi d'organizà, in a nova pulitica linguistica di a Cullittività di Corsica, un rinforzu massicciu di l'aiutu à i prughjetti è azzioni arrimbatu à l'immirsioni linguistica.

I pruposti prisintati sottu quì tendini à ghjuvà da pisti d'azzioni pussibili in u quattru di u ciculu di i travagli apartu da u raportu d'uriintazioni.

1° Rinforzà a piazza di a lingua corsa in u sistema aducativu

Mintuvata in u studiu di drittu apparagunatu, l'efficacità di u sistema immirsivu porta à favuriscialu affin di praseguiscia l'ughjittivi di bislinguisimu è di crescita di u numeru di i lucutori ch'edda s'attribuisci a Cullittività.

Par dilibarazioni n^u 22/088 AC di u 30 di ghjugnu di u 2022, l'Assemblea di Corsica hà aduttatu un raportu strategicu annantu à a prumuzioni di l'immirsioni com'è attrazzu à sirvizi di l'imparera di a lingua corsa.

U sistema aducativu pò piglià parechji formi, in particulari pà a parti aducativa.

U Cunsigliu esecutivu di Corsica pruponi di purtà à tempu a generalizzazioni di l'immirsioni in u sistema publicu, sistema publicu chì u rinforzu è a qualità sò di primura assoluta, è u sustegnu ditarminatu à l'immirsivu assuciativu, chì i risultati è u carattaru stimolanti annantu à u sistema aducativu publicu sò smustrati pà i spirienzi rializati in i tarritorii chì ani sviluppatu una spirienza in stu duminiu.

- U sistema aducativu publicu (primariu, sicundariu è universitariu) :

Parechji spirimentazioni sò purtati attualmente da sei scoli materni publichi di l'Accademia (U Viscuvatu, A Ghisunaccia ; Ponte Novu ; Bucugnà ; Aiacciu- S. Veil ; A Munacia d'Auddè), principiati trè anni fà è chì cuncernani trè centu è dodici alevi à a riintrata scularia 2021/2022.

Stu sistema hè apartu da chjami à candidaturi di prughjetti d'insignamentu immirsivu in i scoli materni bislingui, lanciati da u Ritturatu annantu à l'Accademia.

A lingua corsa hè à tempu lingua insignata è lingua principali d'insignamentu in a maiori parti di i materii, in un ambienti scularu adattu.

Sta misura apparisci in a cunvinzioni Statu-Cullittività di Corsica relativa à u pianu di sviluppu di l'insignamentu di a lingua corsa 2016-2021.

A lettera quattru di l'insignamentu di a lingua corsa inde l'Accademia pà l'annata 2021/2022, di u mesi di marzu, pà l'insignamentu di u corsu par immirsioni mintuva a circularia di u 14 di dicembri di u 2021 chì privedi è priciseghja i perspittivi novi pà l'insignamentu di modu immirsivu.

Un saria più appustatu solu solu à a scola materna è pudaria stendasi sinamenti à u CM2, ma staria à l'iniziativa pedagogica di l'insignanti è à a discrizioni di i famigli.

U regulamentu di l'aiuti attuali ùn privedi dutazioni spicifici pà i siti immirsivi, hè par ciò ch'eddi sò privisti aiuti novi chì avarani da essa missi in piazza in una prossima mudifica.

Da nutà chì a riflessione duverà purtassi di modu più finu nant' à a trasizione frà CM2 è cullegiu, mumentu duve a sparizione di i sculari in immersivu hè a più marcata.

Ci vurrà ancu à metta in baddu dispusitivi di valutazioni di sti strutturi novi, mittendu in perspittiva u numeru di l'alevi accolti, i mezi attribuiti, l'uriintazioni in i scoli bislingui in cuntinuità di scolarità, u liveddu di lingua in fin di ciculu.

Infini, ci vurrà ad imaginà a seguita di i spirimintazioni timpurarii par natura ma indispinsevuli à a difusioni di a lingua, sbucinendu in particolari u pianu di furmazioni lingua corsa in u primu gradu, includendu i prufessori di i scoli bislingui.

Ci vurrà ad aghjustà periudi di furmazioni in immirsioni è d'attribuisciali i mezi spicifici.

St'uriintazioni miretani d'essa travagliati è tendini ad intigrà a macchetta nova di u CPER.

In tutti i casi, l'insignamentu publicu par immirsioni avarà da binifizia di un quattru ghjuridicu stabuli, di natura à parmettani u so sviluppu.

In ogni modu, u sistema aducativu publicu fora di l'immirsioni tendi ad essa alimintatu da a pratica di a lingua, in u quattru di u campu di i cumpitenzi di a Cullittività è in particolari a furmazioni, l'accumpagnamentu, a valutazioni è a valorizzazioni di i parsunali in cuntattu direttu incù i publichi sculari o ghjovani :

- Agenti di a Cullittività chì intarvenini in i stabilimenti publichi lucali d'insignamenti, in i ristoranti sculari in particolari è funziunarii tarritorialii isciuti da l'altri cullittività, purtati ad intarvena vicinu à l'alevi, in i stabilimenti sculari o in i centri di i sciali ;
- Agenti di i ciucciaghji ;
- Parsunali ATSEM ;
- Munitori di i centri di meza natura.

Par ciò chì tocca à u sistema universitariu, in u quattru di a cunvinzioni tripartita 2019-2020, l'Università di Corsica arreca risposti scientifici par trasferta di i so ricerchi à favori di u bislinguisimu è di u plurilinguisimu com'è vettori di sviluppu ecunomicu è d'apertura versu u mondu.

In u quattru di a prossima cuntrattualizzazioni, a Cullittività è l'Università di Corsica s'impignarani à praseguiscia sta dinamica intornu à azzioni spicifici chì cuntribuiscini à sustena stu vettori identitariu forti.

Una cunvinzioni bilaterali Università di Corsica/Cullittività di Corsica chì porta nantu à l'uriintazioni strategichi in lingua è cultura corsa hè finalizendusi dinò.

A missa in opara di u Gran Pianu di Furmazioni in lingua corsa (GPFLC) sarà unu acchisi forti di l'azzioni in stu duminiu, appicciatu à una pulitica virtuosa di certificazioni è di furmazioni di i parsunali.

Si tratta d'identificà i bisogni ch'è vani in u sensu di u sviluppu glubali di a lingua corsa in a sucità da a missa in opara di un biplurilinguisimu rispittosu di l'identità di i Corsi è apartu annantu à l'Europa è u Mediterraniu.

L'azzioni di l'Università di Corsica t'hà in mira di cuntribuiscia à l'elaborazioni di una lingua corsa cumuna à l'usu di i prufizionali. Frà i scelti pussibili in cunfurmità incù u pianu Lingua 2020 di a Cullittività di Corsica, pari intarissanti d'uriintà l'azzioni annantu à u tritticu ch'è favurisci u surghjimentu di una lingua corsa pulinomicu, pratica è cumuna è a missa in piazza d'attrazzi strutturanti utuli di primu accostu à l'insemu di l'attori di tarrenu :

- Una pulitica d'acquisti di fondi biblioteca è archivii numerizati (à scopi di ricerca è di preparazioni di i cuncorsi è di l'asamini) ;
- Una labellizzazioni è una certificazioni armunizati pà l'insemu di a sucità corsa (CLE, abilitazioni accademica, Università) ;
- Missa in linia di un quattru di rifarenza cumunu è pulinomicu di a lingua corsa (Certificazioni, lessicu è gramatica).

S'appiccica un prughjettu internu à l'Università, ch'è favurisci l'immirzioni linguistica di i sculari in un ambienti urbanu : un spaziu d'immirzioni linguistica dedicatu à a cultura corsa in u centru di trasferta didattica (prughjettu « Scola nurmali » d'Aiacciu).

Unica filiera di l'insignamentu superiori in misura di dà furmazioni in lingua corsa, a filiera Studii corsi pudaria essa allargata è rinfurzata.

A cuncertazioni incunturrevuli incù l'Università pudaria parmetta di rifletta à l'attrattività di a filiera, ch'è s'addirizza pà u più à i studenti ch'è si dirighjini versu l'insignamentu è à l'eventualità di a so allarghera.

L'uttinimentu di un diploma o di una certificazioni spicifica in lingua corsa pudaria parmetta di valorizà a cumpitenza di u puntu di vista economicu è prufizionali in particolari.

- L'insignamentu immirsivu in u sittori associativu :

Strutturi associativi portani dinò prughjetti di filieri d'insignamentu immirsivu in lingua corsa. Hè u casu in particolari di l'associu Scola Corsa dapo sittembri di u 2021.

Scola Corsa hè un associu di leghji 1901 ch'è t'hà u prughjettu di crià un rituali d'insignamentu immirsivu in Corsica, annantu à u listessu mudellu ch'è quiddi ch'è assistini in Paesi bascu francesu o in Brittagna.

L'associu hè membru di u rituali Eskolim, criatu in u 2009 ch'è adunisci i scoli associativi d'insignamentu immirsivu è oghji i sei rituali di stabilimenti sculari associativi par immirzioni in lingua righjunali : Seaska (pà u bascu), Bressola (u catalanu), Diwan (u brittonu), Calendreta (l'uccitanu), ABCM ZweiSprachigkeit (pà l'alzarianu è l'alimanu currenti) è Scola Corsa (pà u corsu).

In sti scoli, l'alevi, à partasi da a materna, sò piazzati in un ambienti scclusivu in lingua corsa ad ogni mumentu di a so vita sculara (corsi, sciali, ghjochi, ristoranti sculari, vardaria, animazioni, surtiti sculari...). U ziteddu hè sempri in misura di senta o di praticà a lingua. A scelta di l'immirzioni tutali offri tandu da principiu i cundizioni di un

veru bilinguisimu, da dà à ogni ziteddu l'uppurtunità di custruisca fundazioni cugnitive ottimi.

Rispettu à l'elementi di drittu apparagunatu mintuvati prima, pari lighjittimu ed indispinsevuli di sustena st'iniziativi.

Cusi, da instradà stu prughjettu ambiziosu, pà l'annata sculara 2021/2022, a federazioni Scola Corsa hà accumpagnatu un paghju di municipalità vulintarii, Bastia è Biguglia, da metta in piazza i primi spirimintazioni: missa à dispusizioni di parsunali, infurmazioni à i famigli, cuurdinazioni incù l'auturità è i sfarenti cullittività partinarii.

Pà a prima annata, u numeru di l'iscrizzioni era limitatu à 18 ziteddi è l'insignamentu cupria dui liveddi: i sizzioni di i chjuchi è di i mizani.

À a riintrata di u 2022, Scola Corsa hà fattu l'inagurazioni di a scola nova nantu à a cumuna di Sarrula è Carcupinu, chì porta tandu u numeru di i siti immirsivi Scola Corsa à 3 incù Bastia è Biguglia, incù 5 scoli materni: 3 sizzioni chjuchi è mizani è 2 sizzioni mizani è maiori, veni à di un totali di guasgi 70 alevi.

Hè utuli di pricisà chì a Cullittività di Corsica hà ancu accumpagnatu a cumuna di Sarrula pà l'acconciu di i lucali chì accugliarani a scola immirsiva, via una suvvinzioni di un muntanti di 150 095 € in u quattru di u dispositivu « dutazioni scola » privistu da u regulamentu di l'aiutu à i cumuni. Stu sustegnu cuncerna i travagli d'acconciu di una sala di scola, di risturazioni, di una corti di ricriaziò è di una vardaria.

Da l'accoglienza à a risturazioni sculara passendu pà a vardaria è l'attività perisculari, in sti scoli materni, gratisi è laichi, a scolarità si faci sana sana in lingua corsa.

I parenti sò sullicitati solu da aderiscia à l'associu, à casu purtà un sustegnu libaru par aiutà u funziunamentu di l'associu chì adunisci l'insemu di i scoli.

A quistioni di u sustegnu finanziariu di u Statu, via una cunvinzioni pà a presa in carica di l'insignanti spintu un certu periodu, hè un ughjittivu cintrali pà l'associu.

Hè u sensu di a dilibarazioni n^u 21/183 AC di l'Assemblea di Corsica di u 28 d'uttrovi di u 2021, chì dumanda à u governu d'adattà l'articulu L. 442-33 di u Codici di l'Aducazioni, rispettu à i cumpitenzi spicifici di a Cullittività di Corsica inde l'insignamentu di a lingua corsa è di u sustegnu purtatu pà quista dilibarazioni à a missa in piazza di st'ufferta d'insignamentu nova, da parmetta una riduzioni à 1 annu, di u tempu di cuntrattualizzazioni trà l'Aducazioni naziunali è l'associu Scola Corsa, pà a presa in carica di i misati di l'insignanti.

A Cullittività di Corsica tendi ad accumpagnà sti strutturi in pienu, ma ancu, s'è bisognu, i cumuni vulintarii da accoglia i scoli, in u quattru di i regolamenti di l'aiuti in anda.

In u duminiu di l'immirsioni à destinazioni di u publicu scularu, a Cullittività di Corsica devi praseguiscia dinò i so travagli di mubilizzazioni di i strutturi in adeguazioni.

Frà i so priurità in a parti lingua corsa, i centri d'immirsioni linguistica, mintuvati in u quattru di u CPER, custituiscini un dispositivu d'appoghju impurtanti di a missa in opara di a pulitica di a Cullittività di Corsica inde l'insignamentu di a lingua corsa.

Attualmente, i centri d'immersioni di Cismonti (Savaghju, Loreto di Casinca, Bastia) sono gestiti da una convenzione tripartita tra la Cullittività di Corsica, l'Amministrazione nazionale e l'associato PEP2B, allora chi a gestione di un centro d'immersioni di Bastelica è assicurato da un mercato a basso costo di competenza della Cullittività di Corsica che permette a gratuità.

Omnia distinguono i centri d'accoglienza a giornata e i centri chiamati di soggiorni lunghi, che propongono una pensione completa e scolari e sono accompagnanti. L'aggiornamento della Cullittività è di sicuro e favorisce la creazione di centri nuovi, ma deve rinforzare le reti territoriali.

Trattando di creazione di un centro a soggiorni lunghi, la comunità di Costa Verde è la comune di E Valli d'Alisgiani ha proposto alla Cullittività di Corsica in 2019, un progetto di centro d'immersioni linguistica nante a un modello di centri a soggiorni lunghi di Savaghju e Bastelica, in cui a messa a disposizione di locali di l'anziana scuola è di bastimenti comunali di E Valli d'Alisgiani. Stai centro permetterebbe avere annante a costo zero un'offerta capace di stendere e sofferenza sinante a un Mezzogiorno sudano di Corsica.

Una domanda di creazione di un nuovo centro d'immersioni a giornata deve essere data una priorità. La scelta di una città d'Aiacciu per accogliere stai centro è sostenuta da la Cullittività di Corsica e da l'Accademia di Corsica.

Una chiamata a progetti « Lingua Corsa è Natura » è prevista dove in cui u Parco di Corsica (PNRC), che t'ha animatori corsi a disposizione capace di fare campi attenti in immersioni linguistiche è anche strutture d'accoglienza dedicate a tematiche ambientali : a Casa di Natura in Vizzavona, a Casa Marina in Galeria, a Casa di Mele in Murzu, a Casa Paoletti in Nucariu.

Altre iniziative assistite tendono a svilupparsi, come l'Ateliers di Pratiche Artistiche in lingua corsa in un primo grado. Si tratta di sviluppare i pratici artistici dove l'alevi di i corsi bilingui fanno di immersioni in lingua corsa un mezzo di perfezionamento di una pratica linguistica.

Stai dispositivo conosciuto un vero successo : in 2022, tocca 300 corsi per più di 5 500 alevi che beneficiano di 3 500 ore di lezioni a lingua corsa in immersioni, in cui un accompagnamento finanziario di la Cullittività.

È previsto d'allargare il dispositivo ad altri settori (tematiche scientifiche e di mezza natura) e di proseguire la marcia in un secondo grado.

Un sbocco di i dispositivi deve essere arricchito e sviluppato torna, in parallelo a una costruzione ambiziosa di immersioni in i corsi pubblici e garantisce in cui l'Accademia, e fianchi suoi i corsi immersivi associativi mantengono a sofferenza inteva.

2° Torna a scrivere a lingua corsa come lingua naturale in un spazio sociale

- **A lingua corsa nelle istituzioni**

I sfarenti istituzioni sono destinati a sviluppare una politica d'esemplarità in una pratica linguistica, tutti l'amministrazioni a brada : Cullittività di Corsica, agenzie, uffici e organismi satelliti, comuni/intercomunalità, istituzioni consulari, centri di formazione (CNFPT, AFPA, CFA, eccetera...).

U rolu di l'eletti di l'Assemblea di Corsica pari simbolicu quant'è fundamintali : un'inquadratura da misurà megliu l'usu di u corsu (stimatu à guasgi 3 % di i dibattiti di l'Assemblea inde l'inchiesta suciulinguistica) saria utuli.

L'eletti t'ani, incù a lighjittimità cunfidata da u suffraghj u universalu è a visibilità di a so azzioni, una capacità alta à rinfurzà a piazza di a lingua corsa inde l'istituzioni.

Tandu pudariani essa difiniti in cumunu, ughjittivi in termini d'usu di a lingua in a sprissioni publica di l'eletti, in i sissioni pienarii di l'Assemblea di Corsica in particolari, ma ancu in termini di furmazioni à l'usu sistematicu di a lingua pà i non lucutori.

L'eletti lucutori pudariani participà dinò à sta dimarchja di furmazioni è trasmetta tandu i so sapè.

Infini, a fattibilità di a missa in piazza di un sistema di traduzioni simultanea inde l'emiciculu avarà da essa studiata, com'è ciò chì si faci inde altri tarritorii, com'è in Brittagna induva u Cunsigliu righjunali hà lanciatu d'aprili di u 2022 a spirimintazioni di un dispositivu chì assicureghja a traduzioni simultanea di i presi di parolla in brittonu o in gallo.

Tandu u carattaru sistematicu di l'usu di i dui linguu avarà da essa generalizatu in i cumunicazioni interni.

In internu, a furmazioni di i parsunali raprisintarà un'imbusca maiori. Moduli di furmazioni spicifici pudariani essa cuncipiti incù i centri di furmazioni è di u CNFPT.

Tandu l'agenzi, uffizii è satelliti di a Cullittività di Corsica sarani invitati à impignassi in a missa in opara in i stabilimenti, di a pulitica linguistica vulsuta da a Cullittività di Corsica.

In stu casu certi azzioni efficaci sò dighjà stati missi in piazza è pudariani essa allistinati, valutati da priveda una generalizzazioni dopu dibattitu à l'Assemblea di Corsica.

Si pudaria trattà di generalizà a firma di a Cartula à favori di a lingua corsa incù una diminsioni uparaziunali rinfurzata, di mutualizà i mezi da urganizà a furmazioni di l'agenti à a pratica di a lingua o di qualsiasi altra iniziativa chì parmittaria a so sparghjera.

Sta parti « pulitica linguistica » tindaria ad essa integrata in i cuntratti d'ughjittivi è di parfurmanza cunclusi trà a Cullittività di Corsica è i so Agenzi, Uffizii, è « urganisimi satelliti ».

- **Media è numericu :**

- Pianu media lingua corsa

U pianu media vutatu in u 2017 cumencia à arricà i so primi risultati è parmetti di scopra un partinariatu rinfurzatu incù i media isulani via cunvinzioni pà un muntanti annincu tutali di 500 k€ di prughjetti audiuvisivi (emissioni pà i ziteddi, filmi, duppiamu, sottu tituleru, eccetera...) è numerichi (appiigazioni in lingua corsa par *smartphones*, punteddi multimedia, eccetera...) pà un muntanti vicinu à 300 k€.

Stu sustegnu purtatu à a parti sucitali hè andatu criscendu dapu u 2015.

Par indettu, l'azzioni di l'associu Fiura Mossa parmetti di misurà l'efficacità di stu genaru di dispositivi.

Cunveni ad incuraghjiscia u sviluppu di cuntinuti sfarinziati, adatti à i classi di età è à i mezi di cumunicazioni di i sfarenti publichi.

Dopu à cinque annati di missa in anda, u pianu media parmetti à l'attori isulani (CNI, RCFM, Radio Frequenza Nostra, Via Stella, Alta Frequenza, Telepaese, Paroles de Corse, eccetera...) di prupona di più lingua corsa in a so difusioni. Un'antra azzioni significativa hè a missa in piazza di un Diploma Universitariu « ghjurnalismu è cursufunia » via cunvinzioni trà l'Università di Corsica è l'ESJ di Lilla. Trè sissioni di u diploma universitariu ani parmissu à una vintina di ghjurnalisti di binifizia d'una furnazioni da pudè esercità u so mistieri in lingua corsa (RCFM ; ViaStella ; Alta ; CNI ; Telepaese ; Corse-Matin).

Un travagliu pudaria spuntà mirendu a cuncipitura di una banca di dati, urganizendu a raccolta di a data, a so numerizzazioni, a so archiviera, ghjuvendusi di i cumpitenzi di a Cullittività è aldilà, in cullaburazioni incù l'attori.

- Appiigazioni, mezi novi di cumunicazioni

Pari utuli di praseguiscia è di crescita u sustegnu à iniziative chì parmettini a difusioni di a lingua, com'è l'appiigazioni da *smartphones*. Dì, rializendusi è purtata in cullaburazioni da a città di Bastia è a Cullittività di Corsica, chì devi pudè divintà un ecchippamentu ditarminanti à valori di dizziunariu ufficiali validatusi da u Cunsigliu di a lingua. St'appiigazioni cuntinarà a basi di dati di u Dizziunariu U Muntese incù i so 80 000 intrati pruposti à u scrittu è à bocca, guasgi 300 000 intrati scumpartuti in lessichi di neulugisimi pà u più chì parmittariani d'adattà a lingua corsa à i bisogni linguaguaghji muderni, ma ancu un cunghjucatori sviluppatu da u rituali Canopé.

A basi di dati di u dizziunariu di U Muntese faci figura di rifarenza, un dizziunariu analogicu chì parmetti d'avvicinassi à u più di un traduttori automaticu inuparanti par avali via i muturi di genaru Google Translate chì ùn pò alimintà di modu bastevuli l'algoritimi di ricerca è traduzioni, a cartugraffia cumpletta di a Corsica incù a tupunimia uriginali, i stradi di scuparta di u dispositivu Osteria Spartuta è tandu u rituali di i cummircianti, artigiani è parsoni risorsi, guidi è accumpagnatori, mimorii vivi è di i sapè sparrucciati inde l'isula. L'appiigazioni hè sviluppata da pudè uttena currispundenzi trà u corsu è ottu linguai maiori.

Infini pudariani essa urganizati campagni di cumunicazioni da prumova l'usu di a lingua in a sucità, dopu analisi di i publichi mirati.

- **Rinfurzà u sustegnu à l'attori è à i territorii**

U scopu quì serà di favurizà l'irrigazione di a sucetà cù a sbucciata di prugetti à più pudè, purtati da l'attori, tenendu contu di a diversità di i territorii è di a necessità di territorializà l'azzione à favore di a lingua, in particolare per via di u retale territoriale tessu da e Case di a Lingua.

Nant'à a basa tecnica di a chjama à prugetti, ci vulerà à accumpagnà ogni attore o riunione d'attori (associ, individii, urganisimi) tenendu per uggettivu a messa in opera o a mutualizzazione di mezi di manera à assicurà un programma d'evenimenti,

d'attività cù finalità pedagogica (attelli d'amparera di è in lingua corsa) in immersione linguistica.

E Case di a Lingua, per via di a multitudine è a diversità di e cumetenze di i furmlatori (ind'è u duminiu di a lingua ma dinù quellu di a musica, di l'arti, di u graffisimu, di a fottoграфия o di u mudellisimu, l'arti di u verbiu o e pratiche spurtive...) permette u sustegnu à a dinamica impresariale per via di a creazione di piattaforme di scambii.

Oghje, sò dece (Bastia, Aiacciu, Sartè, Migliacciaru, Moriani, Cervioni, Lisula, Corti, Lecci, Siscu), cù u duvere d'assicurà l'accessu à a lingua corsa attraversu moduli di furmazione aggruppati ind'è dipartimenti di furmazione, gestiti da un cuurdunatore per Casa.

Cusì serianu parechji à surge i prugetti, in particolare :

. Un Cunservatoriu Pupulare : cù ssu prugettu di cunservatoriu, si puderia vede a cuncretisazione di scole di cantu, ballu è di pratiche strumentale duve furmatori ricunisciuti ponu trasmette nant'à u mudellu tradiziunale Corsu ascultà/riprroduce e pratiche tradiziunale è muderne di a creazione musicale nustrale ma dinù assicurà a furmazione per d'altri generi musicali.

. L'Accademia d'Arte Creative : prupone moduli di furmazione à a fottoграфия, u disegnu è a pittura, ma dinù à l'arti di u verbiu cum'è u teatru o a literatura. Deve permette a furmazione ma dinù l'accompagnamentu à a prufessionalisazione di u gran'publicu o di persone di u mistieru.

. Ciucciaghja : capace di guarantì à i zitelli di 3 à 12 anni quantità d'attività in lingua corsa strasculare è cusì cumpletta l'insignamenti sculari, publichi è assuciativi.

. Un Istitutu di Furmazione Prufeziunale : chì deve permette à i prufeziunali di parechji settori (cumerciu, cumunicazione publica, salute, sportu, insegnamentu, giornalisimu è animazione...) d'acquistà i lessichi è arnesi linguistici dedicati.

. Ambiu è Locu : capace d'assicurà a scupertà è a trasmissione di i sapè-fà liati à a terra, in partenariatu cù l'associ operendu in ssu settore.

. Scola Internaziunale di e lingue : scumpartute nant'à l'inseme di e Case di a Lingua, in partenariatu cù e scole, i cullegii, licei è l'Università, seria cuncippita cum'è unspaziu d'interfurmazione à e lingue duve i publichi sculari cum'è u gran'publicu ponu perfezzionà a so pratica di u corsu ma dinù di e lingue straniere.

L'interfurmazione à distanza per via di visiocunferenza cù gruppi in lu mondu sanu permette a furmazione simultanea à parechje lingue è arradicheghja u corsu in core à la so aghja linguistica di predilezzione (a Romania) chì conta 1 miliardu è mezu di locutori nant'à a pianetta è apre cusì a prospettiva di scambii linguistici, culturali, universitarii ma dinù turistici è ecunomici.

S'è un sò limitati i settori d'intervenzione pruiuritarii, certi parenu cum'è assai strategichi da favurizà a prumuzione di a lingua : u settore di a prima zitellina, a pruduzione literaria o pedagogica, i servizii d'aiutu à a persona, l'offerta di servizii di tippu cumerciale (resturazione, pruduzione visuale o audiovisuale artistiche o nò), ma senza limità a diversità di l'iniziative di creazione.

Ci vulerà à incuragisce a trasmissione intergeneraziunale, u cuntattu cù l'anziani piglia un sensu particulare quandu si tratta di cumunicà nant' à l'aspetti linguistichi ma dinù culturali, tradiziunali di l'identità corsa.

Tutti i settori sò da piglià in contu, in particolare quellu di a pruduzione agroalimentaria identitaria, per quellu ci hè un interessu naturale à sviluppà iu mezi di cumunicazione in corsu è cusì risponde à u megliu à certes abitudine di cunsumazione. Per indettu, l'aiutu à a traduzione per cumunicà sottu à parechje forme (tichette, pubblicità diverse...) puderebbe esse simplificatu per l'intraprese chì producenu in Corsica via u retale di e Case di a Lingua, purtendu u- sustegnu logisticu è tecnicu necessariu, in cullaburazione cù a Direzione Lingua Corsa di a Cullettività di Corsica.

Per cumpletta l'aspettu territoriale, l'accompagnamentu di e cumune è intercumunalità ind'è le so iniziative di prumuzione è difusione di a lingua ripresenta un inghjocu maiò.

Oramai prugetti purtati da e cullettività sò digià sustenuti da a cullettività di Corsica in lu quadru di dispositivi esistenti, cum'è a messa in opera di signaletiche in lingua corsa o a creazione d'appiegazione mubile bilingue.

Quest'accumupagnamentu puderà esse rinfurzatu.

U travagliu nant' à a micro è macro-tupunimia, digià principiatu, duverà esse perseguitatu è purtatu à termine.

Un travagliu di nurmalisazione di a tupunimia, frà quellu una parte maiò ùn hè arrigistrata ind'è e carte di l'Istitutu naziunale di l'infurmazione geografica è furestiera (IGF), hè indispensabile.

Un prugettu glubale di ritrascrizione in lingua corsa di i tupinimi di l'IGN via un situ internet cullaburativu hè statu iniziatu in lu 2017 (deliberazione n^u 17/179 AC di u 30 di ghjugu di u 2017) à traversu una cunvenzione di partenariatu frà a CTC è l'IGN.

Un quaternu di cariche hè statu elaboratu, pigliendu in contu e cumpetenze di parechje direzzione di a cullettività di Corsica per un accompagnamentu chì hà per scopu di permette di « *Mette in ballu una pittaforma Web cuntributiva per a realizazione di a basa di dati di i tupunimi corsi.* »

Ssu prugettu hè statu rilanciatu d'aostu scorsu.

U cumitatu di massiciu intervene dinù, per via di u so regulamentu d'aiuti per sustene prugetti cum'è :

- U sviluppu di u centru in immersione di e Valle d'Alisgiani purtatu da a cumunità di cumune di a Costa Verde ;
- A reabilitazione d'un palazzu in Valle d'Alisgiani per l'alloghju di l'intervenanti di u centru immersivu ;
- A programmazione culturale in giru à a lingua corsa di l'associu Zia Mattea in lu Cruzini ;
- U finanziamentu di a signaletica basata nant' à a tupunimia in lingua corsa ;
- L'analisi linguistica di e varietà di corsu in ogni loca di pascura in muntagna è lu so studiu tupunomicu.

U prugettu d'una « Strada di a puesia è di u cantu : strada educativa patrimoniale è turistica » hè dinù in corsu di definizione in core di u cumitatu di massiciu : messa in valore di u patrimoniu immateriale (cantu, paghjelle, chjam'è rispondi, puesia scritta...), identificazione di parsunaghji storici di le so opere, d'evenimenti è manifestazione in giru à u cantu è a puesia, ecc... Sta dimarchja puderà esse accompagnata di a creazione di novi arnesi munmerichi à destinazione d'un publicu sculare, ma dinù un publicu turisticu, di modu à valorizà a lingua corsa è lu so usu.

Per ciò chì tocca à l'attori culturali, chì anu sempre participatu cù fervore à a priservazione di a lingua corsa, in particolare in lu quadru di u Riacquistu, seranu ben'intesa attori di prima trinca di a dimarchja di rinforzu di a piazza di a lingua corsa ind'a sucetà è d'una dinamica nova à favore di a lingua.

I mezi da mubilizà ingiru à u mondu associativu sò assai numerosi.

Per esempiu, l'inchiesta sociolinguistica mostra chì u cantu pò azzingà à a pratica effettiva di a lingua per quelli locutori passivi.

Fin d'avà, u settore associativu è culturale hè accompagnatu di modu sistematicu da a cullettività di Corsica per via di parechji regolamenti d'aiutu è dispositivi.

A riflessione ingagiata deve permette di studià nove piste, migliurà ciò chi esiste è imaginà azione nove, cù a primura d'un sforzu sempre più forte à favore di a lingua è lu so usu in tutti i settori di a sucetà.

Ind'u duminiu di u sportu è a giuventù, i prugetti sustenuti duveranu favorizà a furmazione di i capizzoni (per esempiu l'educatori di i club spurtivi), a difusione naturale di a lingua fendusi di modu efficiente in complementu di l'insignamentu dispensatu ind'i sistemi sculari. Un dispositivu di furmazione à l'addestramentu spurtivu in lingua corsa destinatu à e donne giovane hè statu previstu à fin d'avà da u Pianu d'azione à favore di a parità donne-omi di a cullettività di Corsica.

Ssa causa hè dinù stata messa in opera in lu quadru d'un prugettu innuvante prupostu da a cullettività di Corsica in lu 2019 : l'« Imbasciatrice è Imbasciatori Spurtivi di Corsica ».

Ssu dispositivu pemette di mette in risaltu è sustene i giovani spurtivi isulani di altu livellu chì s'impegnanu, per via di stu titulu ufficiale, à participà à a difusione è trasmissione di i valori di u sportu ind'a Corsica sana è in particolare in direzione di i giovani.

A pratica di a lingua corsa ci tene una piazza impurtante postu ch'ella face parte di i criterii di selezione, è chì lu so usu hè incuragitu di modu forte in lu quadru di e missione è intervezione pruposte è chì una furmazione in lingua corsa, messa in piazza per tutti l'imbasciatori, hè presa in carica da a cullettività di Corsica.

Di modu più generale, u Cunsigliu esecutivu di Corsica vole integrà ind'è l'inseme di i regolamenti di l'aiuti di a cullettività di Corsica, à destinazione di l'associ è l'intraprese un principiu di cundizionalità di l'aiuti in giru à a lingua corsa.

Ssu dispositivu puderia esse pensatu in termini di riserva di perfurmenza « lingua 9è cultura corse » : per esempiu, nant'un tutale d'aiutu teoricu eligivule di 100, 90 serianu cundizunati da criterii tecnici in rilazione cù a materia concernata da u

regolamentu di l'aiuti. I 10 chi fermanu serianu attribuiti in funzione di l'impegnu di u beneficiariu ind'è a messa in opera di a pulitica linguistica di a cullettività di Corsica.

Aldilà di u duminiu d'intervenzione attuale di a cullettività di Corsica, l'allarghera di a basa di locutori è locutrice è l'incuragimentu à diventà elli dinù trasmettitori deve esse accumpagnatu di a custruzione di sistemi di certificazione di risorse umane è pedagogiche.

A moltiplicazione di i canali di trasmissione è di diffusione di a lingua, participendu à a custruzione o ricustruzione d'una cumunità linguistica, aiuterà dinù à l'integrazione sana è tutale di e persone ch'anù fattu a scelta di campà in Corsica, qualsiasi la so urigine.

- **A lingua corsa cum'è forza pè a prumuzione prufeziunale è ind'è l'attività ecunomica è suciale**

A pulitica linguistica di a cullettività di Corsica deve permette di valorizà a lingua corsa cum'è una carta maestra ind'è l'accessu à l'impieggu, in'a prugressione prufeziunale è cum'è un soprapìu corsu ind'è l'attività ecunomica (intraprese, turisimu).

Da rammintà chì u quadru ghjuridicu attuale pruibisce ogni valorisazione di a lingua corsa, de volte senza peura di u sprepositu : cusì, un patrone, publicu o privatu pò decide chì ammaestrà l'inglese o u chinese custituisce una cundizione leghjitima da pudè postulà à tal'impieggu, mentre chì a stessa esigenza d'ammaestrà u corsu serà cunsiderata cum'è una discriminazione ind'u dispusitivui di u drittu attuale

I travagli ingagiati da u presente raportu d'orientazione averanu in particolare vucazione à fà evolù u drittu pusitivu, ancu à drittu custituzionale custente.

Per indettu pare esse un'evidenza chì a pussibilità d'esige l'ammaestranza di a lingua corsa, o semplicemente u fattu di pudè cunsiderà cum'è un « soprapìu » ind'una candidatura, averebbe per risultatu di migliurà di modu cunsequente u caratteru incitativu di i dispusitivi d'amparera di a lingua.

Un sistema di « corsofunizione di l'impieghi », nant'u mudellu di valorisazione di u francese à u Québec puderia esse studiatu : l'imprese ponu esse titolare di certificati specifichi accertendu di e so capacità à funziunà in francese (documenti, interlocutori, ecc.), in uppusizione cù l'usu unicu di l'inglese.

Difatti, i publichi, custretti da u cutidianu, sottumessi da l'imperativi di scelte di furmazione uttimisate, ch'ella sia furmazione iniziale o cuntinua, anu bisognu d'un veru « interessu » à acquistà o migliurà a cumpetenza linguistica, per accede à l'impieggu cum'è per uttimisà a so carriera.

Permettendu à l'intraprese di truvà dinù un'interessu (eligibilità à l'aiuti, stampie, ecc.) un incuragimentu virtuosu à l'ammaestranza di a lingua corsa in lu mondu di u travagliu seria allora difatti una scianza di prugressione prufeziunale.

Difatti i dispusitivi esistenti o da reattivà, per l'intraprese dinù, truveranu di modu naturale un spaziu bellu più largu.

Mintuvenu quì u prugramma Impresa bilingua sviluppatu da l'ADEC permettendu d'aiutà l'imprese in particolare ind'è a traduzione di documenti è cuntenuiti, o dinù

stampie cum'è « Qui si parlà corsu » chì puderianu ghjuvà à identificà i stabilimenti cù pratiche virtuose ind'u duminiu di a lingua è dopu à cuncippitura d'un quaternu di cariche precisu.

3°) Crea una dinamica istituzionale nova à favore di a lingua

- **Un'animazione pulitica è istituzionale ripensata : ver'di un « Parlamentu di a lingua » ?**

A pulitica linguistica noca di a cullettività di Corsica, chè avemu per ambizione d'elaburà è di mette in opera in seme, ind'u rispettu di e prerogative di l'urgani esecutivu, deliberativu è cunsultativi, averà di più scianza di riesce ch'ella puderà benefizià d'una animazione pulitica è istituzionale forte, larga è efficiente.

Ind'è quella prospettiva, ci importa di rammintà, dinù per interrughà torna a pertinenza à l'alba di l'inghjochi novi, quell'istanze esistente o evocate ind'è u duminiu di a pulitica à favore di a lingua corsa.

Per ciò chì tocca à l'esistente, ben'intesa ci vole à mintuvà u Cunsigliu di a lingua.

À principiu creatu in lu 2005, l'istanza era stata messa in piazza per aiutà à l'elaburazione di u pianu di sviluppu di a lingua corsa, cuntendu in particolare nant'à l'insignanti-cercadori di l'Università, in senu à un cumitatu scientificu.

U Cunsigliu era statu prima cuncippitu cum'è una struttura d'appoghju à l'elaburazione di ssu pianu.

Stallatu di modu ufficiale l'8 di dicembre di u 2012 in Corti, hè statu presentatu cum'è un arnese cunsultativu missiunatu per aiutà l'Assemblea di Corsica in materia di salvezza è di prumuzione di a lingua corsa.

Cusì hè statu strutturatu in 5 collegii :

- Eletti,
- Universitarii,
- Sperti,
- Sucetà civile,
- Membri esterni.

Si cumpone di 6 cummissione :

- Educazione,
- Tupunimia,
- Prumuzione di a lingua ind'è i media,
- Suciolinguistica,
- Terminulugia,
- Literatura.

L'ultime duie cummissione so piazzate sottu à l'auturità di l'Accademia di i vagabondi.

Ogni cummissione hè presidata da un elettu.

Un cumitatu di rigiru hè à capu di u dispositivu, cumpostu da u Presidente di u Cunsigliu, di u Presidente di l'Accademia di i vagabondi, di i presidenti è rapurtori di e sfarente cummissione, di i ripresentanti di a direzione lingua corsa. Ssu cumitatu seguita i travagli d'elaborazione è di valutazione di i piani di a lingua.

E missione di u Cunsigliu, seguità è valutà e pulitiche linguistiche, cuntribuì à u prucessu d'elaborazione linguistica è di prumove a lingua.

In assemblea generale, hè cunsultatu nant'à a pulitica linguistica.

A complessità di l'organizzazione ùn hà permessu à l'istituzione di viaghjà cum'ellu ci vulia, di modu efficiente.

Una ristrutturazione hè stata uperata da una deliberazione di l'Assemblea di Corsica n° 17/291 AC di u 22 di settembre di u 2017.

Le duie istanze (Accademia di i vagabondi è Cunsigliu) sò state rimanighjate in una sola : u Cunsigliu.

I collegii sò stati cunservati, fora di quellu di e persunalità di l'infora. Hè statu abbandunatu u cumitatu di rigiru è u numeru di cummissione ristrettu à 4 :

- cummissione di a tupunimia,
- cummissione di a terminulugia,
- cummissione di a literatura (numata Accademia di i vagabondi),
- cummissione di l'urtugrafia.

Diventatu un urganu independante, l'eletti ci particepighjanu ma solu in lu so collegiu è micca ind'i travagli di e cummissione.

A quistione di u spisà di i membri è la so pussibile remunerazione era stata posta à u studiu, u bon vulè essendu un frenu à a prufeziunalisazione di quella istanza essenziale.

Oghje, fora di a cummissione literatura mubilizata per a rimessa di i premii, e cummissione ùn s'adduniscenu più.

Tuttu tenbendu contu di ssu storicu, ma dinù di e custrizione nove chì pesanu nant'à a cullettività di Corsica (fusione di u 1^{mu} di ghjennaghju di u 2018 da finalizà ; prospettiva di riattaccamentu di e camere cunsulare da cuncretisà da quì à dui anni ; custrizione bugettarie maiò ; riflessione nant'à l'evoluzione di l'Agenzie è l'Uffizii ecc...), ci pare appuntu di riflette à parechji ipotesi d'uragnisazione nove.

U prisente raportu d'orientazione ne face l'evucazione à l'accorta è di modu incompletu, un travagliu scumpartutu di riflessione devendu esse purtatu quì dinù in lu quadru di u prucessu iniziatu da u dettu raportu.

U Cunsigliu puderebbe esse per esempiu ristrutturatu, mudificatu in lu so funzionamentu è/o a so cumposizione o dinù integratu à un urganu più largu, tippu Uffiziu di a lingua.

➤ A pista d'una mudifica di u funzionamentu di u Cunsigliu :

Cum'è urganizatu oghje, u Cunsigliu ùn pò benefizià d'una visibilità è d'una efficacità di lu so funziunamentu, colpa à u caratteru ibridu di la so cumpusizione di lu so modu d'intervenzione.

Nè tuttu à fattu Cunsigliu Scientificu nemancu istanza di rigiru, puderebbe truvà efficienza essendu u batticore di l'elaborazione di a pulitica linguistica megliurendu la so architettura istituzionale è a messa in piazza d'una urganisazione amministrativa cullegata.

- L'ipotesi d'un stabbilimentu publicu amministrativu di tipu « Offiziu di a lingua » :

Ipostesi evucata in lu 2014 à l'uccasione di a visita di a Ministra di a Riforma di u Statu, di a Dicentralisazione è di a Funzione publica, ssa pista di riflessione puderebbe esse travagliata.

Qualsiasi l'uzzione ritenuta, a struttura puderebbe esse dutata d'una unità d'ingegneria, capace à riscattà una spertisia è accumpagnà e persone publiche o private intervenendu in lu settore.

Qualsiasi l'istanza scelta, ci vulerà à interessà si à a creazione d'un dizziunariu generale di a lingua corsa, basastu nant'à l'usu usservebule, urale è scrittu. Hè una cundizione di a qualità di l'arnesi pedagogichi prudutti, chì peccatu ùn sò mancu armunizati, aspessu pocu addatti à u principiu di pulinumia da l'impussibilità à arrebbà si annant'à opari di referenza (è dunque da u so parè nant'à l'appartinenza di tale o tal'elementu lucale à a « lingua corsa »). Necessariamente ssu prugettu duverà esse l'ugettu d'un travagliu in cumunu cù l'Università.

- U rinforzu di i mezi bugettarii è umani

In lu quadru di i travagli à vene a quistione di i mezi umani è bugettarii da mubilizà à u serviziu d'una nova pulitica linguistica, serà essenziale è ùn ne feremu l'ecunomia.

A vuluntà di rinforzà ssa pulitica tantu à livellu qualitativu chè quantitativu è u caratteru ambiziosu ammantatu da l'ugettivi perseguiti, abbisognaranu senza dubbità ne, una prugressione à livellu bugettariu è di e risorse umane.

Ssa dimarchja di crescita significativa di i crediti dedicati à a pulitica linguistica hè d'avà stata iniziata da u Cunsigliu esecutivu, à l'illustrazione di ciò chì hè previstu in lu quadru di u CPER à vene cun, cum'è ramentatu nanzu, una crescita di 50% di i crediti dedicati à a lingua.

Vistu a situazione bugettaria di a cullettività di Corsica assai custretta oghje, ssu dibattitu serà forse, assai cumplessu è in fine ci vulerà à piglià decisione forte, pò esse à l'incontru d'altre pulitiche publiche purtate da l'istituzione.

Ci vulerà à accurdassi da cercà l'inseme di i mezi mubilizevuli, è ancu per esempiu à livellu di i finanziamenti eurupei, di modu à cresce e nosce capacità bugettarie in ssu duminiu.

- Una generalisazione è un rinforzu di a valutazione

À l'usu di l'altre pulitiche publiche, è tandu di più chè un'antra, di pettu la so natura, l'uggettivi quantifichevuli assignati è di pettu à u cuntestu minacciosu chì pesa nant'à la so pratica è ind'è quellu ella si sparghje, a pulitica linguistica deve esse sottumessa à una valutazione rinfurzata.

A cullettività di Corsica, ind'u duminiu linguisticu, deve formulà ugettivi qualitativi è quantitativi precisi è quantifichevuli, è dassi i mezi d'analisi è cuntrullà u rispettu di st'uggettivi è ammaestrà l'almanacchera di realizazione.

In lu quadru di i dispositivi d'aiutu messe in opera oghje, e convenzione privedenu oramai mecanisimi di valutazione.

Ghjè u casu per esempiu di i media accumpagnati in lu quadru di u Pianu Media & Lingua Corsa, per qualessi un cumitatu di seguitu annincu hè urganizatu in presenza di i ripresentanti di u media, u Cunsigliu esecutivu, di l'Assemblea di Corsica, di l'istanze consultative è di i servizi di a cullettività di Corsica.

Sse reunione permettenu di fà u puntu nant'à e cundizione d'esecuzione di a convenzione, di valutà a qualità di l'azzione messe in opera è di barattà nant'à piste pussibile di prugessione.

Eppuru, per u mumentu ssa pulitica di valutazione pare abbastanza debule è dunque hà vucazione à stendesì è rinfurzà si.

Difatti, a crescita è u sviluppu d'aiuti ind'u settore di a lingua corsa, cum'è l'adopru di u principiu di cundiziunalità di l'aiuti in leia cù l'usu o a prumuzione di a lingua ind'è l'altri settori d'intervenzione, deveranu à tutti i conti accumpagnassi di mezi supplementarii è ancu mecanisimi novi di cuntrollu è di valutazione.

Cunclusionione

A pulitica linguistica hà per scopu di puntellà di modu glubale u nostru prugettu di sucetà, è più esse solu cum'ella hè stata fin'à avà un latu richjusu setturizatu.

Stu raportu avvia un ciculu di travagliu chì deve permette ci di spuntà annantu à l'elaborazione è a messa in opera d'una vera pulitica linguistica di a Cullettività di Corsica.

Sta pulitica linguistica vole accimà un ugettivu ambiziosu, ma legittimu è realistu : dà torna à a lingua corsa a so piazza è u so statutu di lingua naturale di i Corsi è di a sucetà corsa di u XXI^{esimu} seculu.

Un ugettivu ch'ùn minaccia o sminuisce mancu appena a piazza chi tene, di fatti è di dirittu, a lingua francese.

Una parte di a realizzazione di stu scopu, oghje cum'è eri, dipende di a nostra vulintà, individuale è cullettiva.

A lingua corsa ùn sera salvata da l'astri, è senza a brama da i Corsi di parlà la, di scrive la, di trasmette la, è di fà la campà ogni ghjornu.

Ghjè a cuufficialità di tutti i ghjorni, di a vulintà cumuna, di l'affermazione cullettiva, chì chì ghjè statu incalcatu in stu raportu è induve emu da duvè fà sbuccà e diferente idee hè traversu e scelte chì rimandanu di a nostra respunsabilità.

Una parte di l'ugettivu, quella chì rileva di a cuufficialità di ghjuru, dipende di l'esciuta di a neguzazione è di u raportu di forza puliticu à indià cù u Statu.

Certi pensanu ch'un statutu di cuufficialità permetterebbe di creà duie categorie di citatini, ciò chì serebbe una « ligna rossa » per a Republica Francese.

À questi quì, li serà ramintatu chì induve ci hè una vulintà pulitica, ci hè una strada custituzionale, ind'u duminiu linguisticu cum'è in tutti l'astri.

È soprattutu quelli di a ricunniscenza di diritti specifici in materia d'accessu à l'impiecu, à a pruprietà fundaria, o ancu di a citatinanza.

Sera tandu ramintatu u cunsiderente chì seguita, ricacciatu da a decisionedi u Cunsigliu Custituzionale n° 99-410 DC di u 15 marzu 1999, relativu à lege urganica à la Nouvelle-Calédonie :

« 3. Cunsiderendu, in primu locu, chì nunda **s'oppone, sottu riserva di e prescrizione di l'articuli 7,16, è 89 di a custituzione, à ciò chì u putere costituante introduce ind'u testu di a custituzione di e dispuzione nuvelle chì, ind'i casi visati, , si scartanu di ste regule o principii di valore custituzionale, ste derugazione chì ponu esse chè sottu intesi** ; Cusì hè ; *ne rimanda di fatti di e dispuzione di u primu alineà di l'articulu 77 di a custituzione* **U cuntrollu di u Cunsigliu cutituzionale, ma dinù vistu l'orientazione definite da l'accordu di Noumea, u quale si scarta d'un certu numaru di regule o principii di valore custituzionale ; »**

L'accordi di Nouméa anu soprattuttu permessu una ricunniscenza di e lingue Canacche cum'è lingue d'insegnamentu è di cultura, cù u francese.

Una ragionata analogia hè stata tenuta da u cunsigliu custituziunale à l'occasione per sta volta di a decisione Un n° 2004-490 DC di u 12 di ferraghju 2004, Lege organica annantu à u statutu d'autonomia di a Pulinesia francese :

*« 8. Cunsiderendu in primu locu, **chì nunda s'opponi**, sottu riserva di e prescrizione di l'articuli 7,16 è 89 di a custituzione, **à ciò chì u putere custituante di e dispusizione nuvelle chì, ind'u casu precisu, si scartanu di regule o principii di valore custituziunale ; chì, quantunque, a messa in opera di derogazione cusì ùn saperianu intervene chè ind'u quadru strittu necessariu à l'apiezazione di u statutu d'autonomia ; chì ghjè cusì di e dispusizione dittate in favore di a puluzazione locale per raportu à u decesimu alineà di l'articulu 74 di a custituzione ;***

13. Cunsiderendu chì l'articulu 1 di a lege organica, dopu à avè precisatu a cunfigurazione territoriale di a Pulinesia francese, ammentanu i principii generali appiechevuli hè gestitu da l'articulu 74 di a custituzione ; chì s'ellu ricunnosce questa quì cume « pays d'outre-mer », sta denuminazione ùn cumporta nisun effettu di dirittu ; chè, in ste cundizione, l'articulu 1 ùn hè cuntrariu à a custituzione ;

Ste decisione spalancanu a via di una ricunniscenza custituziunale d'un statutu di a lingua corsa, quella à mezu à e rivendicazione eccenziale chì u scutinu universale ci hà datu mandatu da rende forma è realtà.